2018年11月1日発行(毎月1日発行)　通巻299号　MCI (P) 081/05/2018
FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

Free

Nov 2019 vol.299

わくわく＋リラックスをお届け！

parti.

ライフスタイル情報誌 パルティ

特集

夫婦で紡ぐ LOVE 時間

11月22日は「いい夫婦の日」

年末年始・旧正月は限定出発でGO!
～プーケット、アンコールワット、モルディブへ～
早いがお得！ご予約はお早めに！
※詳しくは裏表紙をご覧ください
JTB 感動のそばに、いつも。

自宅まで無料デリバリー　お申し込みは www.partisg.com まで　parti.sg

parti. パルティ November'18 vol.299 2018年11月発行 S$0 発行/Parti Pte Ltd 331 North Bridge Rd #03-03 Odeon Towers Singapore 188720 TEL: (65) 6474-8003 FAX: (65) 6264-9690

2018年 年末年始・2019年 旧正月はJTBにおまかせください！

JTB 感動のそばに、いつも。

年末年始

下記のツアーすべてシルクエア利用
※フライト情報詳細はホームページまたはスタッフにお問い合わせください
SILKAIR

「パルティを見た」で るるぶプレゼント！
※1グループにつき1冊 なくなり次第終了

12月29日(土) 出発限定
プーケット 催行決定
パトンリゾート／4つ星
20席限定　3泊4日　S$920～
日系旅行会社で一番お得（弊社調べ）

12月30日(日) 出発限定
アンコールワット 催行決定
シティアンコール／3つ星
30席限定　2泊3日　S$950～

年末年始・旧正月のご予約はお早めに！

2018年 年末年始

S	M	T	W	T	F	S
						12/22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1/1	2	3	4	5

2019年 旧正月

S	M	T	W	T	F	S
					2/1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16

旧正月

早割あり！ 最大S$100割引（大人2名1室利用時）

2月2日(土) 出発限定　最大・大人 S$20
アンコールワット
シティアンコール／3つ星
30席限定　3泊4日　S$1,010～

2月3日(日) 出発限定　最大・大人 S$50
モルディブ
カンディマ・モルディブ／5つ星
20席限定　3泊4日　S$2,738～

2月3日(日) 出発限定　最大・大人 S$20
プーケット
パトンリゾート／4つ星
30席限定　3泊4日　S$800～

11～3月のツアー WOW! 好評発売中！

モルディブ
バンドス・アイランド・リゾート＆スパ／4つ星
3泊4日～　S$1,510～
ベストシーズン到来！

ミャンマー
スタンダードホテル
2018年10月より日本人観光ビザ免除！
2泊3日～　S$630～

その他方面多数！お気軽にお問い合わせください

シンガポール発着 クルーズの旅
クルーズってこんなにお得！
3泊4日 ペナン週末クルーズの場合
全部込み！ 移動費 宿泊費 食事代 娯楽
乗船日：2019年2月22日(金)
船名：ヴォイジャー・オブ・ザ・シーズ
利用客室：内側(3V) 4名1室
4名様合計 S$894～
※寄港地観光、有料レストラン、ドリンク、オプション等は料金に含まれません
※入港諸税・船内チップが別途必要です
※クルーズ料金は変動制です。お早目のご予約をおすすめします
PARTI 読者向け
お申し込み時に「パルティを見た」でJTBにてクルーズをご契約の方に「るるぶクルーズのすべて」プレゼント！
※1グループにつき1冊、なくなり次第終了
※新規予約のみ
RoyalCaribbean INTERNATIONAL

お正月
ご好評につき、今年もやります！受付開始！
竹葉亭 Chikuyotei Japanese Restaurant　S$298（税込）1段重（3人前）
KAN SUSHI　S$180（税込）1段重（3人前）
ご予約期限 12月26日(水)
各レストランで直接お受け取り頂け、プラスS$20でデリバリーもできます。お受け渡し・お届け日：12月31日(月)
※写真はイメージです

京都マラソン2019
売り切れ次第終了！
JTB SPORTS
お一人様 S$299
2019年2月17日実施
2018年11月25日受付〆切
● 出走権＆大会オリジナルTシャツ付き
● 抽選なしの参加確約！
※海外居住者限定となります

サッカー日本代表を応援しよう！
AFCアジアカップ2019
★アラブ首長国連邦 UAEにて開催★
日本 VS　2019年1月5日～2月1日
1月 9日(水) 15:00 トルクメニスタン戦(会場：アブダビ)
1月13日(日) 17:30 オマーン戦(会場：アブダビ)
1月17日(木) 17:30 ウズベキスタン戦(会場：アルアイン)
AFC ASIAN CUP 2019 UNITED ARAB EMIRATES
WATCH WITH JTB SPORTS
〈パッケージ内容：アブダビの場合〉
※他ホテルの設定もございます
● カテゴリー1のチケット(座席指定不可)
● 1泊朝食付き宿泊3つ星(2名1室利用の場合)
お一人様 S$130～

※上記は2018年10月23日現在、大人2名様利用時の1名様の料金です　※燃油サーチャージ・空港使用税・保安税は含まれておりません　※特典やサービス、旅程等は予告なく変わる可能性があります　※掲載商品の詳細につきましては、お電話または店頭スタッフまでお問い合わせください

JTBトラベルサロン―髙島屋S.C.店
391 ORCHARD ROAD TAKASHIMAYA SHOPPING CENTRE
NGEE ANN CITY #03-11C SINGAPORE 238872
TEL: 6595-0600
Email: jtbtravelsaloon.hq@jtbap.com
月～土10:30-20:00 日・祝10:30-19:00
日本人会メンバー3%OFF ※一部商品に限る
上記以外にも旅行パッケージ多数！
日本語対応
QRコードで簡単アクセス！
お店は3階！
Scotts Rd / 伊勢丹スコッツ / タング / パラゴン / Orchard Rd / Orchard MRT / ION / ウィスマ アトリア / ウィーロック プレイス / 髙島屋
JTB シンガポール　検索

CONTENTS

parti.

No.299 2018.11.1

09 特集
11月22日は「いい夫婦の日」
夫婦で紡ぐLOVE時間

03 Trend Nail & Eyelash Hunter
04 楽ちん&お得な「My Bus」活用術
05 Editor's Eye
23 MAGAZINE ANTENNA Beauty
24 MAGAZINE ANTENNA Lesson
25 Pick Up by Nishino Pharmacy
26 佐藤さんの住宅探し
28 時事速報ピックアップ
29 Jalan Jalan掲示板
30 11月のプレゼント

人材募集
パルティを一緒に作りませんか

ライター募集
◆ 好奇心旺盛な方 ◆ パートタイム
◆ 未経験可

ご興味のある方は info@parti.com.sg まで

■ パルティ MCI (P) 081/05/2018
■ Publisher Parti Pte Ltd
Kawaguchi Masashi
331 North Bridge Rd #03-03 Odeon Towers
Singapore 188720
info@parti.com.sg www.partisg.com
Tel: 6474-8003 Fax: 6264-9690
■ Chief Editor Aoki Asami
■ Sales Harada Chisa (harada@parti.com.sg)
Tamano Sachiko
■ Editor Albarelli Shinobu
Ikeda Mio
Kaiyama Junko
■ Designer Sakaki Ayumi
■ Printer Hock Cheong Printing Pte Ltd

本誌掲載の記事・写真を無断で複写及び転載することは禁じられています。原則として表示価格に税・サービス料は含まれません。また、特別な記載がある場合を除き、プロモーションの有効期限は2018年発行月の末日までです。他の割引やプロモーションとの併用はできません。掲載記事やプロモーションの内容は、予告なく変更される可能性があります。予めご了承ください。

Singapore Nail

ちょっとレトロが気分 今季の花柄の楽しみ方

秋冬くすみカラーにゴールドラインが絶妙なアクセント。アンティーク調フラワーを加えればレトロ感漂う今っぽネイルの完成。ショートネイルでも甘くなりすぎないデザイン。

Tokyo Trend

チェーン使いが決め手 大人女子化計画始動！

上品で落ち着いたイメージのピンクベージュにシルバーチェーンやシェルストーンで遊び心をプラス。シンプルだけど個性がキラリ。指長効果も◎のおすすめネイル。

追加料金ナシのコミットプライスが大好評！
東京のネイル業界をリードする「RounGe」。

RounGe SGC
NAIL & EYE LASH
TOKYO

Trend Nail & Eyelash Hunter

402 Orchard Rd #04-21 Delfi Orchard
☎6737-4413 www.rounge.jp/sgc
FB: NailsalonRounGeSGC
Instagram: rounge_nail_singapore

RounGe Eyelash

上質素材＆高技術をお手頃価格で 日本人アイリストが目元を演出

軽い付け心地の日本製プロダクトで、長持ち。リーズナブルで定期メンテもしやすく、リピーター多しなサロン。ネイル同時施術も大好評！

Promotion ※全て11月末まで

Nail ● ご新規様 ジェル $100
スカルプ $130(オフ、アート込み)
Eyelash ● ご新規様 シングルラッシュ付け放題 $100
ボリュームラッシュ付け放題 $140
● ご利用の方全員 2ステップトリートメント $5(通常$10)

THREES
beauty salon

渋谷・新宿 ヘアサロン 1位
HOT PEPPER Beauty AWARD 2018

「THREES」は、
都内の美容激戦区で大人気サロン
「EIGHT」「miel hair」「Shine hair」から
生まれた新ブランド

髪を想い、ベストを尽くす

シンガポールの高温多湿な気候、紫外線、水質は
頭皮や髪にとって厳しい環境。
「THREES」のコンセプトは"髪を傷ませない"。
そのため、シャンプーには「炭酸泉」を無料で提供。
「治療型TOKIOトリートメント」や「FIBREPLEX」をはじめとする
最新プロダクトを用意。
トレンドの髪型と美髪をダメージレスで実現させます。
そして東京TOPクラスで活躍してきたスタイリストが
あなたの理想を叶えます。

動画をチェック！

Special Promotion

よりお得なセットメニュー
① カット＋透明感カラー＋うる艶トリートメント …… $138 (通常$230)
② FIBREPLEX 3Dハイライト＋カラー …… $180 (通常$270)
③ カット＋デジタルパーマ …… $203 (通常$310)
④ カット＋東京style縮毛矯正 …… $203 (通常$310)
※ご予約の際は①〜④の番号をお伝えください

全アラカルトメニュー 30%OFF
※上記すべて新規のみ、11月末まで、「パルティを見た」とひとこと

アラカルトメニュー 30%OFF

カット 女性 …… $56 (通常$80)
男性 …… $52.50 (通常$75)
デジタルパーマ …… $126〜 (通常$180〜)
FIBREPLEX Bleach …… $126 (通常$180)
透明感カラー …… $63 (通常$90)
イルミナカラー …… ＋$28 (通常＋$40)
東京style縮毛矯正 …… $161 (通常$230)
Soda Spa …… $70 (通常$100)
トリートメント …… $42〜 (通常$60〜)
TOKIO INKARAMI …… $112 (通常$160)

6 Eu Tong Sen St The Central #04-89A/92
(Clarke Quay駅直結、ブルーゾーン4階)
☎6338-5250
8533-1911 (SMS専用・日本語)
10:00〜21:00(最終受付20:00)
不定休 www.threes-sg.com
FB: threeshair LINE: threes.hair
Instagram: threes_hair

STYLIST

Shota Ken Ryo Aya Chie

友達紹介特典
紹介した人も
紹介された人も
40%OFF
※平日限定、土日祝は30%OFF

お子さま連れ大歓迎

Editor's Eye

編集部が見つけた旬な話題をお届け!

無料メイクアップ・カウンセリング(お1人様30分間)
場　所：高島屋1階 化粧品売り場イベントスペース
日　時：11月8日(木)～14日(水) 10:00～21:30
要予約：9459-6170(SMSのみ・日本語)／6238-6697(英語)

※「パルティを見た」とご明記のうえ、ご希望の日時をお伝えください。折り返しご連絡いたします。スロットがなくなり次第終了いたします

期間限定イベント

Cosmetics
COVERMARK
カバーマーク

美しい人肌を再現するクリームコンパクトファンデ
フローレス・フィット
(リフィル $80／全6色／SPF35+++)

- 少量で濃いシミまでカバーしながら、人肌の「ツヤ・質感」を再現する新技術により、自然で艶やかな仕上がり
- 肌に伸ばすと、クリームがとろけてリキッドに変化
- 肌から蒸発される水分を取り込み、潤いをキープ
- 6種の植物抽出エキス、水溶性コラーゲン配合

ファンデの威力が分かる 動画をチェック！

ファンデとベース購入の方 コンパクトケース(通常 $30) **プレゼント**
※11月8日～14日限定
※他にもたくさんの嬉しいギフトをご用意！ 詳細はFBをご覧ください

たったひと塗りでシミが消える※、肌が艶めく プロが指南！ ファンデ選び＆使い方

日本でも絶大な支持を得る、ファンデのエキスパート「COVERMARK」。11月は、日本からプロのメイクアップアーティストたちが来星し、毎年大盛況のイベントを開催。高島屋の特設スペースにて、一人ひとり予約制でファンデ選びから、メイクのコツまでアドバイス。日本語だから質問も気軽にできちゃいます。メイクアップサービス後は、仕上がりの美しさに誰もが感嘆！ コンシーラーも、厚塗りも不要でシンプルステップなのに、シミの目立たない上品な艶肌に。コスメの進化を感じずにはいられない「COVERMARK」の高機能ファンデ、ぜひこの感動をあなたも。　※効果には個人差があります

PROMOTION
上記カウンセリングご予約の方に**プレゼント**
- **その場で使える $20バウチャー**
- **ミネラルウォッシュ・トラベルサイズ＆泡立てネット**

※2つともPARTI読者限定、$100以上購入の方対象

スキンケアキャンペーン
「セルアドバンスト」製品を2品購入で
1品現品プレゼント
※プレゼントは2品のうち、価格の低い方となります(化粧水 $160、美容液 $210、クリーム $240)
※11月末まで

高島屋カウンター(1階) 10:00～21:30
www.covermark.co.jp　FB: Covermark Singapore
※「COVERMARK」は1928年にNYで誕生
現在、日本およびシンガポールで販売されている製品は日本国内で企画・開発を行っています

お肉の旨みをギュッと凝縮したローストビーフと、爽やかなわさびクリームソースが絶妙。

Restaurant
GINZA LION
銀座ライオン

11月 平日ランチ限定

あの感動をもう一度！絶品お肉、食べ放題 伝説の「ローストビーフ丼」復活

多くの熱烈なラブコールに応え、「ローストビーフ丼」が平日ランチ限定で復活します！ どどーんと盛られたお肉のインパクト、それが食べ放題という悦び、そして一度食したら忘れられぬ味わい。まさに五感で楽しむこの美食体験は、満足度の高さゆえ高リピート率を誇ります。「銀座ライオン」のローストビーフは、銀座本店の秘伝レシピで焼き上げ、柔らかジューシー。ふんわり薄切りにカットし、ご飯に合う「わさびクリームソース」を添えて、極上の丼ぶりに。しかも今回、サッポロ生ビール $5のプロモーション付き。お昼のママ会にもぴったりですよ。

PROMOTION
- **ローストビーフ丼 $20**
※ローストビーフ、味噌汁 食べ放題
- **ローストビーフ丼ご注文の方「パルティを見た」でサッポロ生ビール $5**(通常 $10)

※上記全て11月末まで

PARTI読者 PRESENT
$20バウチャー10名様
※応募方法は30ページをご覧ください

3 Temasek Blvd #01-649/650
Suntec City Tower 4(Promenade駅C出口すぐ)
☎ **6836-6053／9118-0166**(日本語可)
月～金 11:30～15:00
17:00～22:00(金は23:00まで)
土日祝 12:00～22:00
www.sapporolionsg.com.sg/lion
FB: Ginzalion
- 週末オーダービュッフェ
大人 $39.50、子ども $16.50(7～12歳)
※6歳以下無料　※飲み放題プランあり

1. 創業100年を超える「銀座ライオン」の生ビールは格別。2. 古き良き日本のビアホールを再現。パギーもラクラク入る個室があり、ベビー連れも歓迎。

最新版は11月1日発行
シンガポール在住の方もご注目！
楽ちん&お得な「MyBus」活用術

電話1本 または WEBでポチッ! の予約代行

憧れのホテルの名店やスパも『得Toku! ヨヤク』でお値打ち

日本語対応の「MyBus」デスクに電話、あるいはオンライン予約で、あの名店をお得に楽しめちゃう『得Toku! ヨヤク』サービス。女子友とのランチに、自分へのご褒美に、ぜひ。

例えば……
- コンラッドホテル「オスカーズ」ランチ＆ディナービュッフェ **25%OFF**
- マンダリンオーチャードホテル「四川飯店」ミシュラン2★本場四川料理 **15%OFF**
- ザ・フラトンホテル「コートヤード」ハイティー注文で **フルーツジュース1杯無料**
- シャングリラホテル「CHIスパ」アロマセラピーマッサージ(60分) **$149**(通常$183)

※セット価格でお得な「ミールセレクション」もご用意

日本からのゲストのおもてなし ご当地ならではのユニーク体験も！

セントーサ島「メガアドベンチャー」や「ナイトサファリ」など観光スポットのツアーは、優先乗車やお得パッケージなど「MyBus」だけの特典満載だから、個人で行くより断然オススメ！ アジアならではの「トライショー(人力車)」や、女子に人気の「プラナカン博物館」などを巡るツアーは、「MyBus」オリジナルの大満足プラン。好きな場所へご自身のペースで回りたい方は、当地を知り尽くした日本語ガイドと車のチャーターをどうぞ。

例えば……
プラナカンをじゃらんじゃらん $88
プラナカン博物館、プラナカン雑貨屋(10%OFF)、伝統衣装クバヤ試着＆写真タイム(各自撮影)、ニョニャ菓子、ランチ、送迎

カンタン予約で気軽に近隣諸国へ 日帰りツアーでリフレッシュ

マリンアクティビティーが楽しめる「ビンタン島」や、世界遺産の日本語観光ガイドも付いた「マラッカ」など、人気ツアーをご用意。予約の電話1本で旅準備完了、楽ち～ん！

例えば……
世界遺産マラッカ 日帰りツアー $160
シンガポール(マイバス指定ホテル)～マラッカ間の専用バス、世界遺産の日本語観光ガイド、ランチ

予約方法
WEBまたはJTBパンパシフィックラウンジにお電話、ご来店、Emailでお申し込み
※詳細は「MyBus」冊子(JTBパンパシフィックラウンジ等で配布) あるいはWEBのオンラインカタログをご覧ください
※取消規定他、詳細はお問い合わせください
※JTBの予約特典をご利用になれなかった場合、及びご利用にならなかった場合の一部返金等はございません

お問い合わせ・お申し込みは日本語で　予約受付時間 9:00～17:30(年中無休)
Tel: **6735-2847**　Email: **opjtb.sg@jtbap.com**
http://www.mybus-asia.com/singapore/
JTBパンパシフィックラウンジ　7 Raffles Boulevard Pan Pacific Singapore 2nd floor

極上の癒しも、美髪も、小顔も手に入る完全個室・ヘッドスパ専門店の真価

クリームマッサージ
日本製「ハホニコ」の美容クリームを使い、頭皮にある無数のツボを刺激。地肌の保湿効果も。頭の筋肉をほぐすと、顔のたるみやむくみも改善。

野菜のチカラを凝縮した、日本生まれの人気ヘアケア「viege」。

Beauty Salon

Lily Spa
リリー・スパ

ヘッドスパはリフトアップ効果大！
抜け毛ケアできるメニューも

一流の腕を持つ日本人スパニストがココに！ とろけるほど気持ちいい「クリームバス」

天からの賜りもの"人を癒す"という才、スパニスト YURIさんはそれを持つ人。YURIさんが頭に優しく触れた瞬間、心がフニャンと癒されモードに。まずはマッサージシャンプーから施術がスタート。東京の有名ヘッドスパ店で腕を磨いた YURIさんは、手のひらのさまざまな部位を使って、頭皮を揉みほぐしつつ、汚れを落としていきます。その力加減、体温、柔らかさ、全てがパーフェクト。お次は温められた美容クリームを塗ってたっぷり栄養補給＆マッサージ。古来からパリ島に受け継がれる「クリームバス」の技法で、たくさんの神経が集中する頭皮をほぐし、深いリラクゼーションへ。ドライ後の髪は毛先までしっとり、脳まですっきり！ 抜け毛が気になる方は「スカルプセラピー」をトライして。

Cream Bath 60分コースのSTEP

洗い流し＆ドライ
洗い流す水の音にも癒し効果が。ドライヤーも個室でリラックス。

スチーム
スチーマーでさらに美容成分を浸透。温かく、夢見心地でウトウト。

頭皮スクラブ ※オプション $20
ミントの爽快感が心地いいスクラブで、普段の自宅ケアでは落としきれない汚れをオフ。

マッサージシャンプー
「viege」のシャンプーで髪と地肌の汚れを落とし、優しくリセット。

Scalp Therapy

PROMOTION

●スカルプセラピー
※料金表示は、日本人スパニスト／ローカルスパニスト
① スカルプ・サプリメント
$100／$60(通常 $150／45分)
② ダメージケア・トリートメント
$100／$60(通常 $150／45分)
③ 頭皮＆髪 修復ケアセット
$150／$100(通常 $250／60分)

●まつ毛エクステ
④シングルラッシュ 100本 **$80**(通常 $100)
⑤シングルラッシュ付け放題 **$120**(通常 $150)
※初回限定、11月末まで
※ご予約の際は「パルティを見た」と上記番号をお伝えください

スカルプセラピー
抜け毛には「viege」使用の地肌ケア。オイリーや乾燥など、頭皮状態に合わせたエッセンスでじっくりマッサージ。

MENU
クリームバス ※料金表示は、日本人スパニスト／ローカルスパニスト
45分コース $80／$60　60分コース $100／$80

スパニストのYURIさんとジュイタさん

6A Shenton Way #03-16 OUE Downtown Gallery
(Tanjong Pagar駅 5分／Raffles Place駅 8分)
☎ **6222-7551／8123-5274**(SMSのみ)
Email: lilysspa.jp@gmail.com
10:00～20:00(土は 18:00まで)　日休
www.lilyspa.sg　※カウンセリングは日本語で対応可能です

Eyelash Extension

「シングルラッシュ」の付け方をとことん追求 よりナチュラルに、より心地よいまつエクを

完全個室・シングルラッシュ専門サロン。日本のサロンでも豊富な経験を持つ YURIさんに、まつエク初めての方や、他店のお直しもお任せを。まつ毛ダニも防げる抗菌セーブルなど、厳選プロダクトは全て日本製。驚くほどに軽くて自然な付け心地を体感して。

1. 広々としたサロンスペース。アンティークのミシン台を鏡台に使用するなど、こだわりの内装。2. 新しく加入したスタイリストの Satoshiさんは、経験豊かで頼れる存在。3. 入り口で迎えてくれるウサギさん。

パーマヘアにも使用できる！

約 2か月毎の 3回施術がオススメの毛質改善プログラム「FUKUGEN」。カラーとの同時施術も。

スタイリストは全員日本人。
左から Ken-Uさん、Satoshiさん、Teruさん。

Hair Salon

Rubik
ルービック

新メニュー・新スタイリスト加入

3

潤い＆ツヤチャージで美髪へ生まれ変わる 初上陸！ 革新的な毛髪改善メニュー「FUKUGEN」

健康な美髪に導くケアを追求し、日本の最先端技術も積極的に取り入れる一歩先行くヘアサロン「ルービック」。この度、様々な髪悩みに効果を発揮する革新的な毛質改善メニュー「FUKUGEN」が新登場です。化学系薬剤を使わずにアルカリ電解質で髪の内部へ栄養を浸透、髪本来のハリ・コシ・ツヤを復活させます。深刻なダメージヘアも、やせ細ったエイジングヘアも、一本一本に芯が通ったバージンヘアのように仕上がるんです！ 繰り返すほどに美髪成分が蓄積されて変化を実感、まとまりやすい髪へ。新スタイリスト加入によりパワーアップしたサロンで、ぜひ驚きのツヤ髪体験を。

PROMOTION
FUKUGEN　ご希望の仕上がりで選べる 2種類
●ナチュラル・フィニッシュ …… **$150**(通常$200～250)
●キューティクル・コントロール… **$200**(通常 $250～300)
※11月末まで、予約時に「パルティを見た」とひとこと

10 Bukit Pasoh Rd(Outram Park駅 H出口 3分)
☎ **6837-0238**　10:00～20:00(月日祝 18:00まで)　火休
www.rubikhairsalon.com　FB: Rubik　Instaglam: rubiksalon
●カット 男性 $80、女性 $90　●カラー $150～　●パーマ $160～

Beauty Salon

Peony Tokyo
ピオニー東京

4

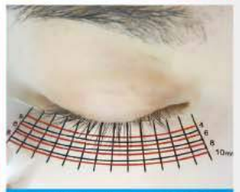
NEW

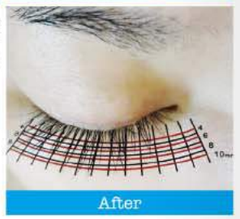
まつ毛の新常識 "サロンでまつ育" ふさふさドラマティックな自まつ毛に！

東京の最旬トレンドを楽しめる、ネイル＆まつエク専門サロン「Peony Tokyo」。この度、日本で話題沸騰中の革新的な「まつ育トリートメント」を新導入。何が嬉しいって、成分がナチュラルで安心かつ、これまでにないハリ、コシ、ボリューム感のある健康的なまつ毛が育つこと。ドクターが開発に携わり、ナノ化された天然ペプチド、ビタミン B12、アミノ酸などの育毛成分は、臨床的に効果が証明済み。サロンの超音波導入で成分を皮膚の奥深くまで届け、毎日ホームケアも続ければ、まつ毛がぐんぐん長く。まつエクが苦手、自まつ毛が薄い、まつエクの持ちをアップしたい方、マストトライ！

1

2





1. 窓の緑が清々しく、居心地よい路面店。併設スクールでまつエク講師も務める、日本人アイリストが施術を担当。2.「まつ育トリートメント」は、最初の 1か月は週 1回サロンに通い、毎日ホームケアを行うと定着率 UP。3. デザイン力に定評のあるまつエク。4. 日本の大手サロンで腕を磨いた日本人ネイリスト常駐。

PROMOTION
●まつ育トリートメント
※眉毛のボリュームアップも可能。ご相談ください
初回トライアル **$50**(通常 $90)
4回パッケージ **$290**(通常 $360)
●まつ毛エクステ
シングル **$80**／120本(通常 $120)
ボリューム 2D＆3D **$120**／120セット(通常 $160)
●ジェルネイル(他店オフ込み、デザイン自由)**$90**
※初回限定、11月末まで、「パルティを見た」とひとこと

3

103 Penang Rd #01-05 Visioncrest Commercial
(Dhoby Ghaut駅 3分)　☎ **8223-8706**(日本語可・SMS対応)
10:00～20:00(日は 19:00まで)　火休
www.peony-nails.com　FB: Peony Tokyo
※ネイル＆まつエクのスクール併設。詳細はお問い合わせください

●特集●

11月22日は
「いい夫婦の日」

夫婦で紡ぐ LOVE時間

大好きな人と夢膨らませてスタートした結婚ライフ。

でも、理想と現実に大きなギャップを感じている方も多いとか。

たった一度の人生！ パートナーとの関係を深めて、もっと輝く毎日にしたいと思いませんか。

11 月 22 日は「いい夫婦の日」、ちょっと優しい気分で夫婦同士が向き合う良い機会になりますように。

また、パートナー募集中の方には「恋愛成就」に向けたオススメの美活情報を特集します。

Editor's Eye

編集部が見つけた旬な話題をお届け！

オーナーのキャロラインさんとご主人。

祝1周年！ 木製おもちゃのプレイグラウンド

ミニチュアプレイ「BRIOワールド」

木でできた町には、駅、工事現場、立体駐車場などがあり、電車やトラックが走る。

Indoor Playground

The Joy Of Toys
ザ・ジョイ・オブ・トイズ

PROMOTION
土日祝
「＋1時間」延長 無料
※11月末まで
※「パルティを見た」とひとこと

魅力溢れる木製おもちゃに囲まれ 親子でリラックスできる遊び場

一歩中へ入ると、子どもの瞳がキラキラ！ お手々の消毒も待ちきれないほどに興奮し、木製レールやドールハウスなど、大好きなおもちゃへ一直線。木のおもちゃは、そのぬくもりが子どもに安心感を与え、豊かな情緒を育むと言われています。オーナーのキャロラインさんは「我が子を遊ばせたいプレグラ」の形を模索し、夢を現実に。子どもにとって安全な素材であり、遊び甲斐のあるおもちゃを自ら丁寧に選び、揃えているとか。ナチュラルでくつろげる空間は、多くの親子に愛され、1周年を迎えました。それを記念して、たくさんの新しいおもちゃが登場。さあ、木のおもちゃを通して、イマジネーションの世界へ。

6 Eu Tong Sen St #03-51 Clarke Quay Central（Clarke Quay駅直結）
☎ **9007-4679**　10:00～20:00（金土は 21:00まで）　www.joyoftoys.com.sg
● トドラープレイ・スペース　月～日 $18
● メインプレイ・スペース　　月～金 $22、土日祝 $26
※お子さま 1人につき、同伴の大人 2人まで無料　※平日は時間制限なし、土日祝は 2時間まで
※靴下を持参してください　※持ち込みフード飲食可
※おもちゃは月替わりのため、変更されている場合があります

トドラープレイ

乳児がゆったり遊べるスペースは別ユニットに。床に柔らかいマットが敷かれ、大きな子もいないから安心。新作キッチンやミニチュアプレイが登場。

フードプレイ

新作のケーキショップには、まるでカフェみたいなコーヒーマシンも。

ドールプレイ

可愛いドールハウスや家具が新しく仲間入りし、お人形遊びが一層楽しく。

ファミリーゲーム

新作サッカーゲームをはじめ、手先を使ったり、記憶力を試したり、楽しいゲームが導入。

知育おもちゃ

3Dパズルやドミノ倒しなど、カラフルで楽しいおもちゃがいっぱい。

頭脳パズル

大人も頭を悩ますパズルや迷路が増え、パパママも楽しめる。

特集

夫婦で紡ぐ LOVE時間

11月22日は「いい夫婦の日」

Love Birds Forever

夫婦に効く、“恋のスパイス”探し

結婚してもう何年経ちますか？ 忙しい日々に追われ、新婚時のようなキラキラ感が薄れてしまったりしていませんか。安心感に満ちた結婚生活はもちろん居心地が良いけれど、たまには“トキメキ”を感じたいというのも本音なのでは？ そんな時こそ、夫婦間に“恋のスパイス”を加えてほんのり甘〜い想いを取り戻しませんか。

まずは、既婚者1000人へのアンケートでリアルな夫婦の実態を覗いてみましょう！

「いい夫婦の日」は「ふたりの時間」を大切にする日

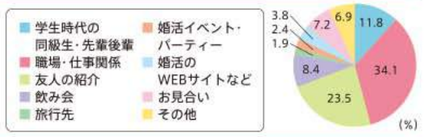
「いい夫婦の日」をすすめる会が、日本中の夫婦に一層素敵な関係を築いてほしいという想いから、11月22日を「いい夫婦の日」に設定したそうです。

Q1 結婚前の交際期間はどのくらい？

1年未満で結婚した方が全体の3割以上、2年未満までの合計では5割以上に。運命の相手だと早めに判断して結婚に至るケースが多いようです。

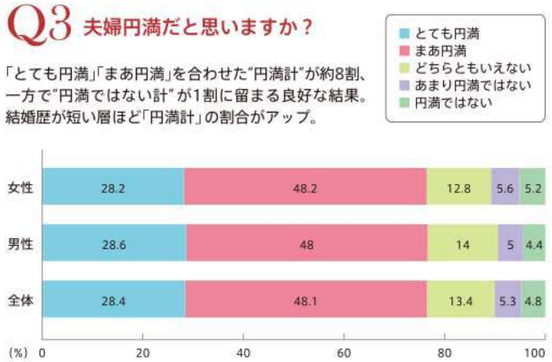
Q2 パートナーと知り合ったきっかけ

「職場・仕事」に続き「友人の紹介」が上位に。結婚を意識し始めた年齢での出会いがそのまま結婚に繋がっていくということでしょうね。



Q3 夫婦円満だと思いますか？

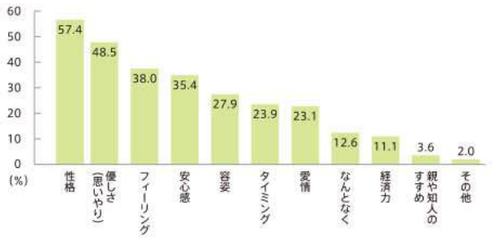
「とても円満」「まあ円満」を合わせた“円満計”が約8割、一方で“円満ではない計”が1割に留まる良好な結果。結婚歴が短い層ほど「円満計」の割合がアップ。



出典：「いい夫婦の日」をすすめる会 2017年度「夫婦に関するアンケート」

Q4 今のパートナーを選んだ理由（複数回答可）

「性格」が最も高く、続いて「優しさ」の順に。結婚となるとやっぱり人間性重視!? 夫婦仲が“円満でない”層では「なんとなく」の比率が高いそう。



効果的な“恋のスパイス”は？

夫婦円満の秘訣は、なんといっても“会話”のようです。最近、会話が少ない……という方は、ぜひ積極的にパートナーと話をしませんか。“将来のこと”を話題にするのも良いきっかけに。また、オシャレをして素敵なロケーションで食事やショッピングデートをしたり、いつもとは違う家族でのお出かけも新鮮ですね。“11月22日のいい夫婦の日”には、プレゼントを添えて日頃の感謝の気持ちを言葉で伝えるなんていかがでしょう？ きっとトキメキ度がグーンとUPしますよ♡

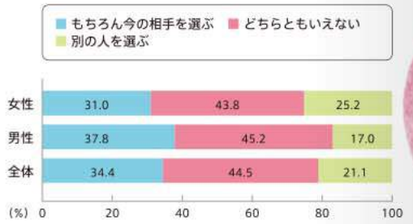
© 2018 Genting International Management Limited. All Rights Reserved.

1. キュートなイルカたちと触れ合い、家族みんなで貴重な体験。2. 世界最大級の大観覧車で大パノラマの夜景を眺めながらロマンチックディナー。

ご予約は「MyBus」(www.mybus-asia.com/singapore) から！「MyBus」の詳細は4ページをご覧ください。

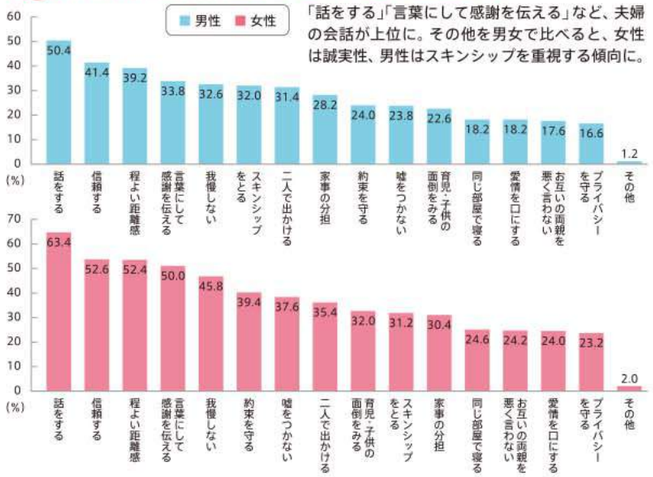
Q5 生まれ変わっても、今のパートナーを選ぶ？

「もちろん今の相手を選ぶ」より「どちらともいえない」が全体で10%も高い結果に。女性40代以上では「別の人を選ぶ」が1/4以上もいたとか。



Q6 夫婦円満のために大切だと思うこと（複数回答可）

「話をする」「言葉にして感謝を伝える」など、夫婦の会話が上位に。その他を男女で比べると、女性は誠実性、男性はスキンシップを重視する傾向に。



Q7 夫婦で一緒にしていること（複数回答可）

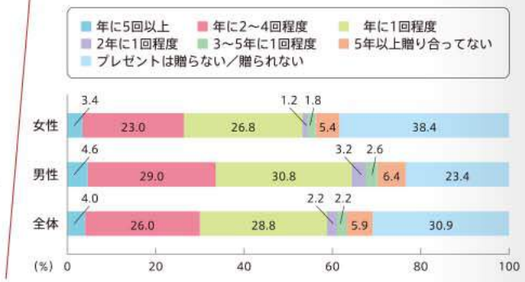
「買い物」「外食」「国内旅行」がトップ3。スポーツやゲームなど共通の趣味を一緒に楽しむ夫婦もいるようです。

Q8 夫婦で会話する時の話題（複数回答可）

低い年齢層では「休みの予定」、高い年齢層では「健康・体調」「将来・老後」の割合アップ。夫婦仲が“円満でない”層の7割が「特に夫婦で会話することがない」と回答。

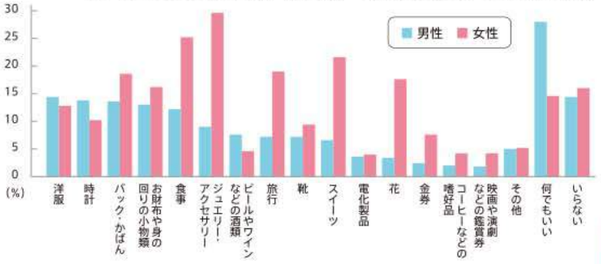
Q9 パートナーとプレゼントを贈り合う頻度

「年に1回程度」プレゼントを贈り合うのが最も多くて約3割、「年に2〜4回程度」もほぼ同率で続きます。「プレゼントは贈らない」内訳では女性の方が高い比率に。



Q10 パートナーから記念日に送られたいプレゼント

全体で最も多いのが「なんでもいい」で、“プレゼントを贈る気持ち”自体が嬉しいということでしょうか。「食事」は、“一緒に楽しみたい”という希望かも。



編集Sのひとりごと

“他所は他所”と思いつつ、ついつい自分の生活と比べちゃうものですね。夫婦で何かするといえば、お酒を飲みながらのんびり語らうのが我が家の定番。内容は多岐に渡るものの、休暇の話題は確かに多い！ 価値観の違いが原因での些細な喧嘩が絶えない一方で、お互い信頼し合っていると信じてます。家族で外食や旅行もたまに行きますが……年に数回もプレゼントを贈っていないゾ!? 改善ポイントですかね。

プレゼントは気持ちを込めた一品を。ショッピングデートで一緒に探すのも◎

あら川

松茸、牡蠣、ふぐ、秋冬の味覚に陶酔 大阪割烹の隠れた名店で、しっぽりデート

荒川大将の丁寧な仕事が光る、秋の一品料理は、逸品揃い。関西風の上品な天然出汁が沁みる、荒川さんオリジナルの茶碗蒸しは、秋だけ松茸バージョンに。立ち昇る松茸の香りを愉しむ瞬間、郷土愛を胸に日本人でよかったとしみじみ。この茶碗蒸し、実は下に鯛や海老など日替わりの魚介が潜んでおり、ひと口ごとに味が七変化。秋は新鮮な銀杏も入っており、旬が詰まった小さな一椀となっています。クリーミーな広島産牡蠣や、ふぐの一夜干しなど、季節の味覚を一品ずつ頼み、二人でつつけば、会話も弾むこと請け合いです。

1. 素材の旨みを最大限に引き出す、大将の技があってこその一流の味。ふぐの一夜干し、広島産牡蠣の松前蒸し、大阪バッテラ、揚げ銀杏(各S$15)。2. 大阪のミシュラン店で腕を磨いた荒川大将。茶目っ気ある人柄にファン多し。3. 松茸の茶碗蒸し(S$15)。4. 日本産アワビのステーキ(S$35)。まずアワビを蒸してから、さっとバターで炒めてふっくら仕上げる。

PROMOTION

「いい夫婦の日」限定
ビールまたはお酒(十旭日)
1杯無料
※11月22日(木)のみ
※「パルティを見た」とひとこと
※カップルでなくてもOK

150 Orchard Rd
#01-34 Orchard Plaza
(Somerset駅5分)
☎ 6733-0107
12:00～14:30(LO)
18:00～22:00(LO)
日休　FB: arakawasingapore
● お任せコース(S$80／S$130)

Solo Ristorante

シェフの発想と技が奏でる絶品イタリアン アットホームな空間でオトナ時間を満喫

NEW OPEN

数々の美食家たちを魅了する天才シェフのリストランテが新たに開店。大胆なオープンキッチンが迎えてくれる家庭的な店内では、シンプルで本格派イタリアンが愉しめます。基本はシェフに委ねるお任せコース。その日に仕入れる新鮮な食材に趣向が凝らされ、独創的で奥深く、芸術的感性が光る絶品料理に。素材が活きる上品な味が心に染み入り、気持ちまで和んでいくよう……。静かなテーブル席も素敵だけど、カウンター席が断然オススメ！ ダイナミックで繊細なシェフの技を目の前に、会話も弾んで自然と笑みがこぼれます。忘れていた甘い気分を取り戻しましょ♡

PROMOTION

プロセッコ1杯(通常S$12) **無料**
※11月末まで
※記事を持参もしくは写メをご提示ください

PARTI 読者 PRESENT
S$40バウチャー 2名様
※2019年2月末まで有効
※4人グループあたり1枚の使用に限ります
※クリスマスや大晦日、バレンタインデーなどのイベント時には使えません
※応募方法は30ページをご覧ください

1. 温かい雰囲気の店内。オープンキッチン前のカウンター席とテーブル席を選べる。2. ピスタチオソースとの味のバランスが絶妙、舌を唸らす仔牛肉のラビオリ。3. ドライパイナップルで飾られた柔らか～いクルマエビの前菜。4. シェフのガブリエルさん。5. 芸術家の顔も持つシェフが奏でる料理の数々は、舌も目も楽しませてくれる。

45 Amoy St(Telok Ayer駅5分)
☎ 6260-0762　Email: info@soloristorante.com
ランチ 月～金 11:45～14:00(LO)　ディナー 月～土 18:00～22:00(LO)
土ランチ、日休　www.soloristorante.com
● ランチ　S$38／3コース(前菜、パスタ、デザート)
　　S$58／4コース(前菜、パスタ、メイン、デザート)
● デガステーションメニュー S$98(魚料理×3、肉料理×3、パスタ、デザート盛り合わせ)
※アラカルトメニューもあります

「吉」を取り込むにはまず自分を整えること 夫婦仲がイマイチなときこそ、開運気学を取り入れて

「夫婦円満」の形はさまざまですが、「円満」を辞書で調べると「調和がとれていて穏やかなこと」とあります。これは四緑木星の本質です。「整う」がキーワード。結婚も四緑木星が司ります。結婚当初はこの人しかいない！と思っていたのに月日と共にちぐはぐになってしまって……という人は、この四緑木星が整っていない状態です。吉を取り込むには、まず自分を整えることが肝要。相手を変えようとするのではなく、自ら行動に出ることが大切です。ぜひ開運気学を実践してみてくださいね。

今日から実践できる カンタン開運気学

「夫婦円満」のための運の磨き方を勝沼先生に訊きました

日本で引っ張りだこ！
本誌連載でも大人気

開運実践気学アドバイザー 勝沼慧衣 先生

開運実践気学アドバイザー。「社会運勢学」の第一人者で、ロングセラー『展望と開運』の著者である村山幸徳氏に師事。日本全国で講座を持ち、海外でも定期的に活動。家相(風水)鑑定、姓名鑑定、引越方位、恋愛・結婚・家庭・仕事などの個人鑑定も数多く行う。近著に『運の磨きかた百科』(かんき出版)。

家の「東南」部分をキレイにして

まずは場を整えることから始めましょう。家の東南部分に埃が溜まっていませんか？ リサイクルに出そうと思っている本が乱雑に積まれていませんか？ きれいに片付けて、そこには百合や柳の枝を飾りましょう。

香りも空間を浄化するのに有効です。優しくナチュラルな香りを選びましょう。香木のチップなどはお手入れも簡単で取り入れやすいですね。

ラッキーフードを二人で

二人でする食事は、恋人気分を高める七赤金星のラッキーフードで。ダッカルビや焼き鳥がオススメです。乾杯のビールを忘れずに！ お酒が苦手な方は炭酸入りのソフトドリンクでOK。恋愛時代に戻ったようなカジュアルなデート気分で、おしゃべりを楽しんで。デザートにはアイスクリームがぴったりです。

スキンシップを日課にしよう

スキンシップも夫婦にとっては大切なコミュニケーションです。肩もみなどのマッサージで普段から自然なスキンシップを心掛けましょう。リンパや神経も四緑木星が関わっています。筋を伸ばすストレッチをお休み前の夫婦の日課にすれば体も同時に整います。

本音の話し合いは「東」の方角へ

いろいろ努力しても気持ちがすれ違うときもありますね。そんなときは、想いを手紙に綴ってみましょう。メールや携帯のメッセージで済ませがちですが、あえて手紙を選ぶことがポイントです。

本音で語り合いたいなら家から見て東にあるレストランへ。家から750m以上離れた場所を選びましょう。ここでは相手を責めたり、説き伏せようとするのは禁物です。まずは自分が素直になること。心を閉ざしたままでは相手の気持ちも和らぎません。東に行くと、つい言い過ぎたり冗談で済ませたりしがちになります。でもそこには本心が見え隠れしているはず。感情的にならず、爽やかな初夏の風をイメージして会話を運ぶことが四緑木星を整えるコツです。

写真は「つなげる」エネルギーUP

愛情深い気持ちをキープするには、家の中心に、楽しかった家族旅行や結婚式などの写真を飾りましょう。長い間共に過ごすと当たり前の存在になりがちな夫婦関係です。つい本来持っている優しさを忘れがちに。そうすると物事が壊れやすくなってしまいます。家の中心に楽しい思い出を呼び起こしてくれる写真を飾ることで「つなげる」エネルギーがアップしますよ。

勝沼慧衣先生によるスペシャルセミナー開催

〈2019年 運勢セミナー〉
2019年はどんな年？
世の中全体の動きと九星別に個人の運勢を分かりやすくお伝えします。
気学は初めてという方でもご参加できます。
日時：1月15日(火) 10:00～17:00　日本人会ボールルーム　受講料：$180

〈個人鑑定〉
ご自身やご家族の運勢、お名前、引越、転職、結婚など気になることを何でも聞いてみましょう。毎回大人気の個人鑑定、お申し込みはお早めに。
日時：1月14日(月)～17日(木)　鑑定料：$120／30分 ※日程・会場の詳細はFBにて
※お申し込み、お問い合わせはFB、または下記連絡先まで

CLIP-Planning
☎ 9089-6869　Email: support@clip-planning.com　FB: clipplanning.singapore

“愛情銀行”へ貯金をしよう コミュニケーションを深めるため 今日からできること

── 海外暮らしは、ご夫婦で協力しなければいけないことが多いもの。その分、お互いの気持ちがすれ違ってしまうことも。二人の話し合いでうまくいかないときは、シンガポール公認心理士・山形さんにご相談を。今回は夫婦のコミュニケーション術について訊きました。

日頃のコミュニケーション 言葉遣いから見直してみませんか？

「夫婦の関係が悪くなってしまったとき、その壁を乗り越えられるかどうか。それは原因そのものよりも、これまで積み上げてきたお互いへの思いやり、愛情、信頼関係によります。急にリストラにあったときに、預貯金があるかないかで、当面乗り切れるかどうかと似ています。預貯金が多ければ、安心もさらに大きいですよね。ですから、二人の関係が上手くいっているときからの、愛情銀行への預金が必要です。これは、衝突や問題の程度を和げる、相手の立場に立って理解をしてあげられる、過ちを許せるなどの役割を担ってくれます。

例えば、日常のコミュニケーションにおいて、自分が忙しいときに、相手が（あなたにとって）さほど重要でないことを、聞いてほしいとします。そのときに『時間がない』ではなく、『後から聞くよ』と言うだけで、一体どれだけ貯金できると思いますか？ 前者の『時間がない』は残念ながら、貯金どころか、マイナスで引き落としされてしまいます。

ポイントは、相手からそっぽを向いたり、突き放すのではなく、相手に向き合うということです。『私は関係ないから』ではなく、『一緒にしよう』とか『一緒にできないけど応援しているよ』などと伝えることが相手の心を満たすのです」

フレッシュな気持ちを呼び戻す 「ワーク」を取り入れてみましょう

「幸せなカップルは、お互いを尊重し、ポジティブな見方をします。意見の相違や、不快に思うところなどがあっても、根っこにお互いを愛おしく思い、どこかに憧れを抱き続けることが、良い関係を継続させる基礎となります。

そのためのワークとして、お勧めなのが「ありがとうゲーム」（やり方は右記参照）。ポイントは相手の目を見て、きちんと話すこと。これによって、自分が恋に落ちたとき、結婚相手として選んだときに感じていたパートナーへのフレッシュな気持ちを蘇らせることもできます。

最初のステップとして、まずは週に20分、パートナーだけに捧げる時間を作りませんか？ この時間は、テレビもスマホもオフ。「ながら」作業はしません。過ごし方は、相手を見つめる、感謝を述べる、自分の夢や不安な気持ちを話す、ハグや手を繋ぐなどのスキンシップなど、二人に合ったスタイルでよいでしょう。

結婚生活とは、男女が子どもを作って育てる、家事を分担するだけのものではありませんよね。人生をより豊かに過ごすため、二人で一緒に成長できることが理想です。とはいえ、なかなか思うようにはいかないときは、夫婦カウンセリングをお試しください」

BeeYrOwn ビー・ユア・オウン

よりポジティブな夫婦関係を築くには？ 心理士 山形千尋さんに訊きました

Interview

BeeYrOwn 代表 山形千尋さん

シンガポール心理学会公認心理士として、子どもから大人まで幅広いカウンセリングを行う。オーストラリア・カウンセリング協会にも所属。（応用心理学修士、教育カウンセリング学士）

BeeYrOwn

シンガポールで豊富な経験を持つ、日本人の心理士が心理療法をはじめとする心理専門サービスを日本語と英語で提供。

〈シンガポールの日本人カップルから多い相談例〉

- 限られた駐在期間中、子どもの学校や習い事の選択で、どうしてあげたいか意見の相違があり、そこからイライラやストレスに。理解し合えないことで、夫婦関係に悪影響が生じる。
- パートナーが英語を話せない場合、配偶者への依存傾向が高くなり、それを鬱陶しく感じる。逆の立場では、助けてくれないことにがっかりし、相手へのネガティブな感情が湧く。
- ご主人が日本の勤務環境より良くなり、週末やアフターファイブを趣味の時間に使うようになって、残された奥さんが寂しくなる。もっと子どもと過ごしてほしい、家のことをやってほしいなど不満が募ってしまう。また、浮気のご相談も。

夫婦（カップル）カウンセリング

相談例：モラルハラスメント、DV、浮気、セックスレス、会話がない

料　金：$170／50分

※ご夫婦一緒でも一人ずつでも可能。ご夫婦間でも守秘義務は適用されます
※一方が乗り気でないことはよくあります。その場合、無理に説得したり、時間を掛けすぎてタイミングを逃してしまうより、まずはお一人で来られることをお勧めします
※それぞれが目指すゴールが、正反対のこともよくあります。（一人はスムーズに離婚したい、もう一人は絶対に離婚したくない等）カウンセラーは審判員ではないので、どちらが正しいかの判断をするわけではありません

308 Telok Kurau Rd Vibes @ East Coast
☎ **9665-4572**　Email: beeyrown@singnet.com.sg
http://beeyrown.blogspot.com
診療日（完全予約制）：火、水、土
相談例：うつ症状、情緒不安定、トラウマ、ストレス、対人関係、子育て、仕事、自己啓発

「ありがとうゲーム」のやり方

① 二人でゲームの日時を決める
② 準備として、相手に感謝できることや、良いところを考え、それを実感できたエピソードを3〜4つ用意しておく
③ ゲームの際、順番にエピソードを伝え合い、「ありがとう」で締めくくる

11月22日は「いい夫婦の日」

ベビー待ち夫妻の心に しっかり寄り添う 「オーダーメイド治療」がここに

── 豊富な知識と経験を持ち、いつも朗らかで話しやすい鍋島先生。赤ちゃんを望むご夫婦はぜひ早めに“二人で”受診してほしいと語ります。

カウンセリング＆基礎検査はお早めに まずは「知る」ことから始めましょう

「受診したら即治療ではなく、私はカウンセリングをとても大切にしています。話をしながら、子どもに対するご夫婦の考えが明らかになっていくことも多いです。子どもは欲しいけれど治療までしてはいらないという結論に達することも。私はお二人の意思をしっかり聞き、そのうえで正しい知識やアドバイスをお伝えしたいと思っています。実際、生理周期やタイミングを理解してトライすれば、治療の必要がない方も多いんです。

ただ治療はしなくても、基礎検査だけは早めにお勧めしています。何か大きな問題があった場合、いくら自然妊娠を目指して頑張っても結果が出にくいからです。実は男性の検査もすごく大切です。WHO（世界保健機構）が定期的に調査をしているのですが、世界的に精子の数が減少しており、男性不妊が特別なことではなくなっています。とくに先進国では、デスクワークや環境因子が影響しているようです。精子に問題がある場合は、体外受精、特に、顕微授精が有効なので、早めに治療のステップアップを検討します。

何はともあれ、まずはお二人でカウンセリングを。あまり構えずにいらしてくださいね」

シンガポールでの不妊治療 最大限にバックアップします

「不妊治療はメリハリが大切です。年齢、出産歴、ご夫婦の意思を考え合わせ、ある程度のスピードでステップアップをしていきます。まずは当院でタイミング療法、次のステップでは専門医にご紹介して、人工授精、体外受精と進んでいきます。シンガポールで治療するのであれば、グレニーグルス総合病院内の専門医を紹介できるので、必要に応じて私も近くでサポートします。もし日本で治療を希望される場合も、実績のあるクリニックを紹介可能です。日本の医師と連絡を取り合い、妊娠判定だけ当院で行うなど、臨機応変な対応もできます。

現在、日本とシンガポールでは体外受精の成功率はほぼ同じと考えてよいと思います。ただ日本のほうがコストは抑えられます。当地ではコストが高い分、1回当たりの成功率を上げるために薬を多めに使用する傾向がありますが、体の負担が心配な方は、薬量の調整も可能です。

もし体外受精にチャレンジするのであれば、37〜38歳が成功率のターニングポイント。日本では規制がありませんが、シンガポールでは43歳までと決まっています。

ただ不妊治療が100%有効かというと、必ずしもそうとは言い切れません。治療をやめてストレスから解放されたら自然妊娠をしたというケースも少なくないのです。ナチュラルな気分で赤ちゃんを待てるよう、心と体に耳を傾けながら、方針を決めていきましょう」

日本メディカルケア

シンガポールでの不妊治療について 産婦人科医 鍋島先生に訊きました

Interview

日本メディカルケア 院長 鍋島寛志 先生

数千例のお産を取り上げた経験があり、当地でもローカル医とタッグを組んで分娩まで担当。日本の大学病院では不妊チームで、高度生殖医療に携わり、不妊症に関する知識も豊富。

日本メディカルケアにて

STEP

基礎検査

〈女性〉
- 診察（初診含め5回程度）
- ホルモン検査
- 子宮卵管造影
- 超音波検査（子宮・卵巣の形態チェック／卵胞発育・排卵）
- フーナーテスト
- 黄体ホルモン測定

〈男性〉
- 精液検査

※「日本メディカルケア」での上記検査パッケージ料金 $1,000。検査ごとのお支払いも可能

タイミング療法

超音波検査などから、排卵時期を見極め、性交渉のタイミングを指導し、自然妊娠を目指す。自然に卵胞が育つのを待つ「自然周期」と、飲み薬や注射などで排卵誘発剤を使用する「刺激周期」がある。生理周期に合わせて、月に平均2〜3回通院。

紹介・サポート

専門クリニックにて

人工授精

排卵期に調整精子を直接子宮内に注入し、妊娠率を高める

※シンガポールでの平均的な治療費は$1,500〜$2,000程度（1か月間の診察、薬、超音波検査、精子調整、人工授精などの費用全て含む）

体外受精

女性の卵子を取り出し、精子と受精させてできた受精卵を子宮に戻して着床を促す

※シンガポールでの平均的な治療費は$10,000〜$15,000程度（1か月間の診察、薬、超音波検査、採卵・採精、受精、胚培養、胚移植、妊娠判定などの費用全て含む）

※治療費はクリニックや患者さんの状況により異なります

日本メディカルケア

グレニーグルス総合病院内にある日系クリニック。高度な医療設備へのアクセスがよく、ワンストップの医療サービスを受けられます。産婦人科医の鍋島先生は、在星歴も長く、海外での妊活・妊娠・出産をしっかりサポート！

6A Napier Rd #03-31 Annexe Block Gleneagles Hospital
（タングリン側植物園隣り）
☎ **6474-7707／6479-3722**（健康診断／オンライン申込可）
受付時間：月〜金 9:00〜12:00、14:00〜17:30　土 9:00〜12:00　日祝休
www.nipponmedicalcare.com.sg

〈診療科目〉
- 内科　● 小児科　● 外科　● 産婦人科
- 皮膚科、その他一般診療　● 予防接種（一部要予約）
- 乳幼児健診　● 健康診断（予約制）
- 各種ドック検診（予約制）・専門医紹介・入院など

1. グレニーグルス総合病院の個室。2. 日本メディカルケアの待合室。3. 病院外観。

・ケーススタディ・ 学資保険

鈴木さんの場合

契約者　：鈴木さん
お子さま(被保険者)：太郎くん、3歳
保険料払込期間　：5年間※
保険期間　：お子さまが20歳まで
年払保険料　：S$12,224
※お子さまの年齢によって、10年払い、15年払いも選択可能です。

3歳 払い込み開始
年払い S$12,224
※月払いも可能

早めに積立を始めたら、受け取り学資金の年間利回りが高くなって、お得なんだって!

8歳 払い込み完了
払い込み総額 S$61,116

18歳 受け取り学資金
S$20,000

大学進学！パパ、ママ、学資保険ありがとう

19歳 受け取り学資金
S$22,500

20歳 受け取り学資金
S$25,000＋S$33,624(*1) もしくは
S$25,000＋S$16,978(*1)

受け取り学資金 総額 S$101,124(*1)
もしくは **S$84,478(*1)**

(*1) S$33,624とS$16,978はNon-Guaranteedの契約者配当金です。契約者配当金は有配当商品の契約者配当ファンドの年間予定利率4.75%と3.25%に基づいていますが、これらの契約者配当金は保証されていないため、実際の金額は将来の契約者配当ファンドの実績により異なる場合があります。S$101,124とS$84,478は契約者配当ファンド予定利率4.75%と3.25%の場合、それぞれの受け取り総額の参考額です。

・ケーススタディ・ 確定年金保険

鈴木さんの場合

契約者　：鈴木さん(男性40歳)
ノンスモーカー
保険料払込期間　：5年間(年払い)
受取年齢　：60歳から
受取期間　：10年
年払保険料　：S$12,038
※受取年齢、受取期間、払込期間、払込方法は選択可能です

40歳 払い込み開始
年払い S$12,038
※月払いも可能

払い込み期間は5年、10年と選択ができる

45歳 払い込み完了
払い込み総額 S$60,190

払い込み中、据え置き中に万一のことがあっても死亡保険金が出るから安心!

60歳 年金受け取り開始
毎年 S$9,450(10年間)

10年間確実に受け取れるから安心!

70歳 年金受け取り完了・満期返戻金受取
満期返戻金 S$74,162(*1) ／もしくは S$22,150(*1)

受け取り年金額 総額
S$94,500＋S$74,162(*1)＝S$168,662(*1)
もしくは
S$94,500＋S$22,150(*1)＝S$116,650(*1)

(*1) S$22,150とS$74,162はNon-Guaranteedの契約者配当金です。契約者配当金は有配当商品の契約者配当ファンドの年間予定利率4.75%と3.25%に基づいていますが、これらの契約者配当金は保証されていないため、実際の金額は将来の契約者配当ファンドの実績により異なる場合があります。S$22,150とS$74,162は契約者配当ファンド予定利率4.75%と3.25%の場合、それぞれの受け取り総額の参考額です。

※上記は"Paid Out benefit mode"による参考例です。実際の手続きでは、ご予算と目的に応じたご提案をさせて頂きます。日本人の場合、日本で海外転出届を提出しており、ビザの有効期間が6か月超あることが必要です。

まずはカウンセリングを

カウンセリング場所は、
ご指定いただいたところへ伺います。
小さなお子さんがいらっしゃるなど、
リラックスしてお話したい方は、ご自宅でも大丈夫です。
お気軽に電話あるいはメールでご連絡ください。
※カウンセリング料はいただきません

TOKIO MARINE INSURANCE GROUP (Company Reg. No.194800055D)

Tokio Marine Life Insurance Singapore Ltd.
20 McCallum St #07-01 Tokio Marine Centre Singapore 069046
www.tokiomarine.com

Japan Desk (日本語でお問い合わせ可能)

☎ 6325-0717
Email: japan.custsvc@tokiomarine-life.sg

東京海上シンガポール生保・ジャパンデスク

マネージャー
ドミニク・ウォン
高い実績を評価され、生命保険と金融サービスの専門家による世界的に権威のある組織MDRT(Million Dollar Round Table)のメンバーに認定。香川県の高松にホームステイ経験あり。大の大相撲ファン。

ファイナンシャル・プランニング・コンサルタント
田中 深幸
長い在星歴と豊富な知識で、保険にまつわるどんなご相談にも対応。個々の事情を加味したプランニング力にも定評がある。花火マニアとして、日本の花火競技大会は毎年欠かさず参加。

確定年金保険 (TM Retirement Secure) の特徴

❶ 早めに積み立てを開始することで、満期返戻金の利回りも高くなる
❷ 決められた年齢から、年金を毎年受け取ることができる
❸ 年金は一定期間、確実に受け取れる
❹ 決められた受取期間が経過したら、契約の満期にともない、満期返戻金が受け取れる
❺ 保険期間中万が一の場合、死亡保険金を受け取れる

学資保険 (TM KidStart) の特徴

❶ 早めに積み立てを開始することで、満期返戻金の利回りも高くなる
❷ お子さまが10歳の誕生日までに加入することが条件
※11歳以上のお子さまには別途積み立て形の保険商品があります
詳細はお問い合わせください
❸ お子さまのご両親に万一のことがあった場合に、その後の保険料が免除される特約を付帯できる

もしも帰国が決まったら？

必ず住所変更の手続きをお願いいたします。契約者配当金などの重要な情報はご指定の住所に毎年送付させていただきます。

日本に帰国した場合の受け取りの手続きは？

通常は、シンガポールドル建ての小切手による受け取りになります。日本に帰国した場合には、受け取りの際にご指定いただいた任意の銀行口座へお振込いたします。
※海外送金手数料が発生する場合はお客様負担となります

生命保険は原則対面でお客様のニーズを確認し、商品のご案内を行っております。記載されている保険商品は東京海上シンガポール生保が引受を行い、東京海上シンガポール生保が認可する代理店等を通じて購入頂けます。商品の購入に際して、ファイナンシャル・アドバイザーから商品に関する情報及びアドバイスを求めるようにしてください。
生命保険を契約する際は長期的な視点でご判断ください。早期解約時の返戻金は、払込保険料を下回る場合があります。現在ご加入している保険契約(以下、現契約)を解約し、新たな保険契約(以下、新契約)に切り替える場合、新契約と現契約が同じ保障内容でも新契約の保険料が現契約より高くなる、もしくは新契約と現契約の保険料が同額でも新契約の保障内容が現契約より劣る可能性があります。
シンガポール国内における保険契約は、Singapore Deposit Insurance Corporation (以下、SDIC)のPolicy Owners' Protection Schemeによって保障され、お客様ご自身で特段手続き等は必要ありません。本スキームの保障内容や条件等、詳細につきましては、弊社にご連絡頂くか、Life Insurance AssociationもしくはSDICのホームページ(www.lia.org.sg or www.sdic.org.sg)をご確認ください。本広告に記載された情報はあくまで一般的な内容であり、2018年11月1日時点のものです。

Part I 夫婦を満喫

東京海上 シンガポール生保

夫婦の未来のために考えよう シンガポールで始める「貯蓄型保険」

シンガポールで保険に入るメリットを教えて！

子どもの教育費、リタイア後の生活資金、未来の備えは十分ですか？ 不安に感じているのなら、「東京海上シンガポール生保」にご相談を。当地で唯一の日系生命保険会社であり、日本語サポートを行っています。現地の保険事情を分かりやすく教えてくれるドミニクさん、そして女性目線で的確なアドバイスが好評の田中さんが、じっくりカウンセリング。細かいところまで日本語で質問できるから、納得して加入の検討ができますよ。

当地で保険に入るメリットをお二人に聞くと、「シンガポールの生命保険は、保障に加えて"貯蓄効果が高い"プランが豊富」「シンガポールドルで積み立てをして"分散投資"ができる」など、魅力的な答えが返ってきました。

そもそも日本人がシンガポールの生命保険に加入できるの？

答えはもちろんイエス！ ただし「シンガポールに居住している人」しか入れません。日本に途中で帰国する場合は、帰国後もシンガポールの口座から保険料の引き落としを継続することができます。受け取りを日本の銀行にすることも可能です。

リタイア後の生活資金を計画的に積み立てるには「確定年金保険」がオススメ。積立金の据え置き期間を長く確保すれば、貯蓄性がより高くなります。シンガポールでバリバリ働ける今のうちに、定年後のセカンドライフを見据えて、夫婦で保険の再検討してみませんか？

11月22日は「いい夫婦の日」

日本製マシンによる「ホクロ・シミ除去」。個人差はあるが、5〜10日でかさぶたが取れ、キレイに。顔だけでなく全身OK！

プロに任せて、眉毛迷子を脱出！

POINT D'BEAUTE

残すのは二人の楽しい思い出だけ シミやホクロはキレイに除去

パートナーとの素敵な思い出、写真を見返しては、少し前までのシミの少ない二人の綺麗な肌に愕然としたことはありませんか。そんな二人には、この道25年の確かな腕を誇る「ポワン・ド・ポーテ」でのホクロ・シミ除去がオススメ。施術前にしっかりとカウンセリングした後、麻酔クリームを塗って、一つひとつ丁寧に除去してくれるので、安心・安全。さらに、超音波マシンを使用したアイトリートメントマスクを受ければ、目元の血行促進と老廃物排出を促し、クマやむくみを改善、明るい目元に。海やプールデートの多いカップルには眉アートメイクもできるのが嬉しい。

PROMOTION

アイトリートメントマスク＋まつ毛パーマ **$55**(通常$135)

※新規・既存ともに可　※11月末まで、「パルティを見た」とひとこと。

14 Scotts Rd #04-05 Far East Plaza　☎ **6732-0006**
10:00〜20:00(最終受付19:30)　Email: elaine@pointdbeaute.com
www.pointdbeaute.com　FB: Point D'Beaute

- ホクロ／しみ／稗粒腫(はいりゅうしゅ)除去 各$10〜90
- 眉アートメイク $680(2回)

KANSHA HAIR DESIGN

神レベルの透明感！「Addicthy」新入荷 人気の栗色アッシュで秋冬カラーに

NEW

お洒落なオトナが通うサロン「KANSHA」。この度、日本発「MILBON」の次世代ヘアカラー「アディクシー」が到着しました！自在な髪色デザインを楽しめるとあって、インスタなどでも話題沸騰中。赤味をかき消して、誰もが羨む透明感と柔らかさを兼ね備えた外国人風カラーに。とろみ感のある栗色アッシュなど、秋冬カラーを手に入れて。また、気になるグレーヘアも気軽にご相談を。抜け毛やボリュームでお悩みなら、特許技術取得のトリートメント「TOKIO INKARAMI」をお試しあれ。VIDALSASSOON卒のMatsunagaさん、パリコレのバックステージ担当経験を持つShobuさんは、メンズカットも得意だからサロンデートにぜひ。

1

2

1. 気になる白髪もオシャレに染まる、極上ヘアカラー。2. 最旬メンズスタイルもお任せを。3. 日本発「MILBON」の次世代ヘアカラー「アディクシー」。4. 一流の技術と経験を合わせ持つスタイリストは全員日本人。

3

4

402 Orchard Rd #05-25 Delfi Orchard(Orchard駅10分)
☎ **6733-0331**(日本語可)／**9711-9295**(日本語SMS可)
10:00〜20:00(最終受付19:00) 土日祝は19:00まで(最終受付18:00)　月休
LINE: kanshasg　www.kanshahair.sg　FB: KANSHAhairdesign from Japan
※Free Wi-Fiあり　※スタイリスト募集(フルタイム・パートタイム)

PROMOTION

- カット… **$65**(通常 男性$80、女性$90〜100)
- カラー、ヘアマニキュア… **各$80**(通常$120)
- Wカラー … **$170**(通常$230)
- パーマ … **$90**(通常$140)
- デジタルパーマ … **$145**(通常$220)
- ストレートカール … **$210**(通常$330)
- ストレートパーマ … **$180**(通常$250)
- ミルボントリートメント … **$40**(通常$80)

※GST込み　※オーガニックカラーは+$10　※トリートメント、カラー単品はシャンプーブロー代で+$20

TOKIO INKARAMI SET PROMOTION (TOKIO INKARAMI＋カット＋下記メニュー)

- カラー … **$270**(通常$300)
- デジタルパーマ … **$310**(通常$360)
- ストレートパーマ … **$320**(通常$380)
- ストレートカール … **$350**(通常$420)

※上記すべて新規のみ、11月末まで、「パルティを見た」とひとこと

1

2

3

1.2. 左右バランスの歪みなども一発で見抜き、呼吸法とともに矯正。3. 鏡の中の自分がキレイになっていくLIVE感がたまらない。

Part I 夫婦を満喫

LARGO

ラグジュアリーなサロン空間へ二人で 若返った互いの顔に惚れ直す♡

ボートキーの川沿いに佇む、隠れ家的サロン「ラルゴ」。広々とした空間にはソファが配され、カップル美容にも最適。ご希望あらば、パートナーの施術を傍らで見守ることも。みるみる肌の透明感が上がって、小顔になり、見ている方も大興奮。ゴルフの日焼けなどでできたシミにも効果があるから、男性もぜひお試しを。シミ博士の水谷さんが再生医療・創薬に携わった経験を活かし、肌状態に合わせて美容液を調合。高浸透型ビタミンC誘導体やヒト幹細胞培養液など、貴重な成分を贅沢に投入していきます。電磁パルスを用いて、肌深部に導入すれば、初回でも明らかな変化が！ さらに整体にも精通した水谷さんの骨格筋肉矯正で、フェイスラインすっきり。若返った素顔にときめいちゃうかも。

「カスタム美容液」&「小顔矯正」 肝斑さえも撃退！究極の肌再生美容

78A/79B Boat Quay　☎ **8518-0740**　10:00〜19:00(最終受付)　無休
Email: info@largo.in　www.largo.in
※施術中は電話に出られないので、WEBからのご予約をお勧めします
「ご予約・お問い合わせ」から「シンガポールで予約する」で簡単予約

7

6

5

4.「肝斑・美白総合コース」施術前と6回施術後の比較。シミが格段と薄く、全体の透明感もアップ。5. 一人ひとりの肌に合わせて美容液をその場で調合。6.7. 美容液を塗布し、電磁パルスで導入。体験した営業Tの肌も見違えるほど白く！

顔の黄金比に沿ったアートメイク

人気セラピストAKIさんによるアートメイクは自然な印象で、すっぴん美人を実現。顔の黄金比に沿ったデザインで、手彫りとマシンを併用して繊細な仕上がりに。

PROMOTION & MENU

- 眉アートメイク **$250**(通常$350)
- アイライン上 $300　● リップ $470
- 眉＋アイライン上下 $900

アートメイク セラピストの AKIさん

PROMOTION

肝斑・シミ・美白導入＋フェイスリフト総合 お試しコース **$128**(通常$270／70分)
カップルで予約の場合 **$240** ※1人$120

※新規のみ、11月末まで、「パルティを見た」とひとこと
※+$60(通常$90)で骨格筋肉矯正追加可

MENU

- 水谷式ミルクピーリング ※要コンサルテーション … **$200**
  刺激やダウンタイムなし、首・腕・手のひら等にも可能
- 顔の歪み＋猫背＋巻き肩＋矯正オプション … **$100**
- アトピー、吹き出物、かぶれ等 特別対策メニュー … **$200**

〈結果保証の総合コース〉

- 2か月集中コース … 10回 **$2,000**
  シミ、毛穴対策、ピーリング、小顔および姿勢矯正
- スーパープレミアムコース … 5回 **$2,000**(通常$500／120分)
  特別成分使用、肩、首、顔の歪み補正、リフトアップ、美白導入、ホームケア指導

※総合コースに効果を実感いただけない場合は全額返金

MARLY ESTHETIC SALON

選べる2種、IPL or RFフェイシャル 上質肌の極意は肌深部のコラーゲン力

幅広い年代の方から支持される「マルリー」には、肌力を鍛えるIPLとRFのフェイシャルがあるんです。大人気のIPLフェイシャルは、肌深部まで届く温熱作用によって年齢とともに減少する毛細血管の血行を促進。酸素や栄養が肌全体へ行き渡って細胞が活性化され、真皮層でのコラーゲン生成が活発に。シミ・そばかすケアに加え、ハリ艶のある瑞々しい弾力肌へ導きます。一方のRFフェイシャルもラジオ波の発熱効果で肌本来の働きがグ～ンとアップ。どちらか悩んだらオーナーセラピストの佐藤さんに相談を。続けることでトラブル知らずの無敵肌が育ち、肌年齢に差が出ますよ！

1～2か月ごとの施術で、肌バリアを強化して"ゆらぎ肌"対策を万全に！

オーナーセラピストの佐藤さん

1. IPLの光に反応してできるかさぶたは、約1週間でキレイに落ちて肌がトーンアップ。2. IPLフェイシャルは佐藤さんの手技が冴えるコラーゲンジェルマッサージ付。一方、RF施術ではリフティングクリームを使用。3. 施術前のカウンセリング。IPL歴14年、佐藤さんのうる美肌が効果を証明。

402 Orchard Rd #04-16 Delfi Orchard
(Beauty Essencials 内)
☎ **9819-1209**(SMS予約)
marlysalon.blog135.fc2.com(予約フォーム)
9:00～18:00(最終予約)　日祝休
● フェイシャル(インテンシブ、IPL、RF) $160～

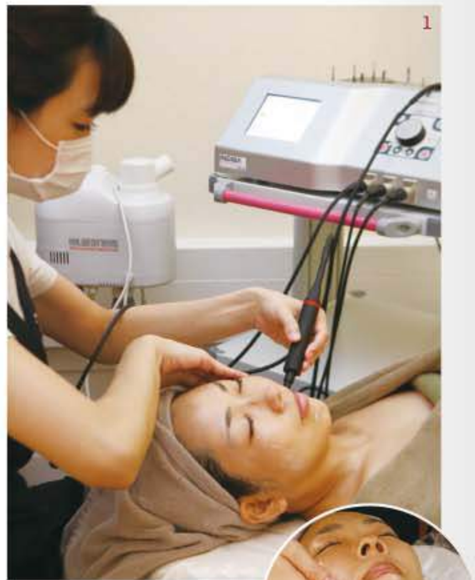
PROMOTION

① IPLフェイシャル(IPL顔照射、顔・首・デコルテマッサージ付き)…… **$210**(通常$290／60分)
② RFフェイシャル(RF顔・首施術、顔・首・デコルテマッサージ付き)…… **$210**(通常$300／90分)
上記①②組み合わせ自由3回コース…… **$630**(通常$870～900)
※ご予約日前の1週間は日焼け厳禁！　※12月末まで、予約時に「パルティを見た」とひとこと

ALLUMER

超人気！高周波温熱美容「インディバ」 ワンストップで即効モテ女子♡

理想の彼に出会うため、まずは自分磨き！ そんなあなたには「アリュメール」。医療にも使われる高周波を使用した温熱機器「インディバ」で、内側から深部加温し、細胞を劇的に活性化します。さらにマッサージで仕上げた輪郭はキュッとリフトアップし、小じわ、くすみ、たるみも解消。施術中はポカポカ夢心地になれますよ。また、凄腕セラピストによる「オールハンド小顔美白フェイシャル」もリピーター続出。「腸セラピー」などがお得に試せる、新スタッフ・プロモーションを賢く使って、ボディの内も外も磨いちゃおう。ワンストップでイイ女、叶えましょ。



1.2. 最新機種「ER45」の「インディバ」。体内の熱を上昇させ、ハリ艶肌に。二重あごにも効果抜群！3. 肩・首・頭のコリまでスッキリ「オールハンド小顔美白フェイシャル」。4.「コラーゲンマシン」は体の芯から温まり、代謝も免疫力もUP。

PROMOTION

① インディバ・フェイシャル…… **$210**(通常$300／100分)
② オールハンド小顔美白フェイシャル…… **$120**(通常$150／60分)
③ 深層ハーブトリートメント2g(80分)&後日アフターケア(50分)…… **$280**(通常$415)
④ まつ毛エクステ…… **$90**　⑤ ジェルネイル(他店オフ込み、デザイン自由)…… **$80**

NEW STAFF PROMOTION

⑥ 腸セラピー(20分)&コラーゲンマシン(30分)…… **$80**(通常$150)
⑦ アロマリンパマッサージ…… **$100**(通常$140／60分)
※②⑥⑦は期間中何度でもOK、その他は初回限定　※11月末まで、予約時に「パルティを見た」とひとこと

10A Bukit Pasoh Rd
(Outram Park駅 H出口3分)
☎ **6254-4096／8876-8770**(SMS可)
Email: info.sg@allumer.jp
10:00～19:00(日祝は18:00まで)　火休
www.allumer.jp/sg　FB: Allumer Singapore
Instagram: allumer.sg　LINE: allumer.sg(日本語可)
●フェイシャル $150～
●ハンドジェル $70～／フットジェル $60～
●LEDコラーゲンマシン 10回チケット $480
●インディバ $160～　●キャビテーション $75～
※お得なメンバー制あり

夫婦で紡ぐLOVE時間

Part Ⅱ
Find Real Love

ここからは、恋愛成就編です

「パートナー絶賛募集中！」という方、いつチャンスが舞い降りてくるかわかりません。
運命の人との素敵な出会いに備えて、キレイをチャージしませんか。
笑顔が弾ければ、アナタの魅力も一層アップ！

Queen's Market

神ワザで自分史上最高の小顔に！ 驚きのマイナス5歳肌で愛され美人顔

手入れの差、美しさの差は、実は正面顔より横顔に。7年目を迎えた実績と信頼ある美容サロン「Queen's Market」の「小顔矯正イオンレメディ」なら、即効横顔美人に。ゴッドハンドと評判のセラピストによるイタ気持ちいい造顔マッサージで、デコルテから頭の先までの溜まりこんだ老廃物や脂肪を排出し、フェイスラインから鎖骨までスッキリと。マッサージ後はセラムを金イオンのシリコンマスクで深層部までイオン導入させ、キラキラお肌も実現。また、デトックス効果抜群の当地唯一のよもぎ蒸し「ハーバルテント」なら体内から健康に美しくなれますよ。

1. 漢方医学博士が厳選したハーブを煮出し、蒸気を子宮粘膜や体全体から直に吸収。デトックス効果はもちろん、自律神経を整え、血行を改善、婦人科疾患予防にも◎ 2. 安心安全の日本人セラピストと日本プロダクト。ナチュラルな仕上がりから3Dを使ったボリュームラッシュまで幅広く対応。

PROMOTION

●小顔矯正イオンレメディフェイシャル
50%OFF $75(通常$150／90分)
上記フェイシャルご予約の方 先着10名様
ハーバルテント**1回無料**
●まつエク **20%OFF**(通常$80～／80本～)
●ジェルネイル　ハンドまたはフット
$88(オフ込み) ※120種類の中から選べます
※上記全て初回限定
※ネイルはフェイシャル or まつエクとの同時施術可
●ハーバルテント 1か月入り放題(通常1回$70／30分)
$100(平日10:00～17:00) **$120**(毎日何時でも)
※最初のご利用から1か月有効　※リピーターの方も可
※上記全て11月末まで、予約時に「パルティを見た」とひとこと

81B Tanjong Pagar Rd 3F(Tanjong Pagar駅3分)
☎ **6329-1166／9858-6458**(日本語可／SMS予約可)
Email: reserve.qmsin@queensmarket.biz
10:00～21:00(土日は19:00まで)
www.queensmarket.sg　FB: QueensMarket.SG

日本人セラピストによるオールハンドのマッサージ。肌の老化やトラブルの原因となる活性酸素を除去し、錆びない肌を実現する日本産プロダクトの「&Ratia」を使用。

デコルテ・顔・頭のマッサージで全身の3分の1のリンパに働きかけ、老廃物を除去、むくみ解消、スッキリ小顔に。

• Hair Salon •

Belleza de Midori

Newton・Novena在住者は行かなきゃソン！「AVEDA」メニューでナチュラル美髪へ

ノベナ・ニュートン周辺の日系ヘアサロンはココ、「Midori」だけ。しかもノベナ駅直結、ベロシティ内だからアクセスも抜群！ 自然派志向の当サロンは、オーガニックブランド「AVEDA」のメニューを豊富に揃え、生命力たっぷりの植物の力で髪や頭皮をいたわり、天然アロマの香りに癒されながら、艶のある健康美髪へと導きます。また「Monsoヘアデザイングループ」のエース、YUさんが店長を務めるから、一人ひとりの髪の悩みに寄り添った高品質サービスは保証付き。まだ来店されていない方は、新規20％オフのこの機会を、ぜひお見逃しなく！

PROMOTION

店長YUさん or YUANさん指名
- 全メニュー**20%OFF** ※新規のみ
- **縮毛矯正**（通常$290～）or **デジタルパーマ**（通常$200～）**各50%OFF** ※新規・既存ともに可

※上記全て11月末まで、「パルティを見た」とひとこと

1

2

3

4

238 Thomson Rd #03-43/44
Velocity @ Novena Square
☎ **6358-2900**／**8201-1390**（日本語SMS予約可）
11:00～20:00　FB: bellezademidori
- カット 男性$60 女性$70
- カラー $90～

1. 技術力とコミュニケーション力の高さで固定客も多い店長のYUさん。2. サロンはノベナ駅直結。3. 日系サロンで経験豊富なYUANさん。4.「AVEDA」は自宅ケア用の製品も豊富。

AVEDA
オーガニック商品だけを使っています
cruelty free
NO TO ANIMAL TESTING！
環境保護の姿勢は創業以来続いています
サマセット駅裏 キリニーロード 歩いて5分

大人気！
AVEDA プラマサナ スカルプトリートメント
＼＼ 毛穴デトックスで ／／
ピュアな頭皮を取り戻せ！
1 専用ブラシで「毛穴」を重点的に洗浄 汚れをかき出す！
2 浮いた汚れをより深くクレンジング 健康がよみがえる！
3 美しくなった地肌に美容液の栄養パック 家では出来ない技！

SPA 100%アウェダ製品使用
「バランスを正常に整える」
自然界由来成分100%の6種の植物オイルをブレンドしたオイルでのマッサージ
☑ ニキビ跡の改善
☑ アンチエイジング効果
☑ 角質除去などの美肌効果
☑ 紫外線にも強い肌に！
チャクラ・バランシング・ボディ 75分
トゥラサラ フェイシャル 75分
各20%OFF!（初回の方のみ）通常 ~~$120~~ >>> $96

ヘアカット $95 >> $80　PROMOTION!
プラマサナスカルプトリートメント $120 >> $95
AVEDAカラー肩上 $170 >> $120
AVEDAカラー肩下 $240 >> $150
※掲載金額は全初回のみ

8518-0736
日本語でメッセージ（SMS）
お名前 / ご希望日時 / ヘアorスパを送信

リーディングスタイリストのおすすめ！！

KIMIE
プラマサナスカルプトリートメントは頭皮の徹底ケア。毛穴の汚れをかき出し徹底洗浄の後、頭皮に栄養をたっぷり与え地肌を保護。栄養満点の土台づくりで見違える程美しい髪に！

VOX STUDIO
AVEDA | SALON SPA STORE
住所：111A Killiney Rd. / 営業：10:30-20:30（土日祝 19:30まで）無休　サマセット駅 [ExitA]
Web：http://voxstudio.co / Facebook：voxsalonspa / お電話でご予約の場合は 6235-0700

1

2

Part II 恋愛成就

Dear Princess Tokyo

男性陣を虜にする素肌 肌再生プログラムで恋も美肌も手に入れる

ネイル、まつエク、フェイシャルにボディまで、日本人セラピスト2名による同時施術で時短美容を実現する日系トータルサロン「Dear Princess」。こちらのフェイシャルが医療級と話題！「マイクロニードリング」は肉眼では見えない数ミクロンの極細針が肌に軽い刺激を与え、本来の肌力を呼び覚ましてコラーゲン生成やお肌のターンオーバーを促進。さまざまな肌トラブルを改善してくれます。ダウンタイムや麻酔クリーム不要、無痛で安心の本気の肌再生プログラムです。また、毛穴の徹底洗浄が叶う「ハイドラピーリング」も大人気。2種類の美容液による水流ピーリングで、保湿しながら古い角質や毛穴の黒ずみを除去。炭酸パックと生コラーゲン導入も付いた、洗浄から保湿まで充実の90分コース。とことん美肌を目指すなら絶対オススメフェイシャルここにあり。

忙しい女性の美への欲求を満たすオールマイティサロン

1. フェイシャルメニュー施術中に、ネイルやまつエクを行うことで時短美容を実現。2. 超音波処理で脂肪細胞を破壊するキャビテーション施術は、運動だけでは対処しにくいセルライトに効果大。

肌再生には「マイクロニードリング」

3

4

3. 世界特許取得の安全な機器を用いる、肌を傷付けない「マイクロニードリング」。取扱者の資格試験に合格したセラピストが、カウンセリングと施術を担当。全6回の肌再生プログラム。4. お悩み別に7種類から選べるマイクロニードリング用高濃度美容液導入でワンランク上の上質肌に。

毛穴洗浄には「ハイドラピーリング」

「ハイドラピーリング」後は毛穴の汚れはもちろん、くすみや凹凸までもが改善。

まつ毛1本1本を自然で華やかな印象にする人気のシングルラッシュ。

日本人セラピストのAIさん（左）とHARUKAさん（右）

PROMOTION
- 生コラーゲン導入フェイシャル＆炭酸パック……**$180**（通常$330）
- ハイドラピーリング&生コラーゲン導入……**$200**（通常$400）
- 肌再生・マイクロニードリング高濃度美容液導入……**$350**（通常$700）
  ※生コラーゲン美容液1本（$88）プレゼント
- 脚・腕・お腹部分痩せ&キャビテーション……**$150～**（通常$250～）
- まつ毛エクステ100本……**$80**（通常$100）
- ジェルネイル……**$80**（通常$120）

※初回限定、11月末まで、予約時に「パルティを見た」とひとこと

30 Merchant Rd #02-29 Riverside Point
（Liang Court、Clarke Quay駅5分）
☎ **8210-0945**（日本語）／**8210-2195**（English）
10:00～22:00（20:30最終予約）　不定休
www.dearprincess.sg　LINE: dearprincessbeauty
- 足の角質ケア $30、＋$20でフットマッサージ追加可

※全フェイシャルメニューに小顔マッサージ、高濃度美容液、炭酸パック各$30で追加可
※2メニュー以上の同時施術予約でお子さま連れ無料貸切可。予約時要確認

当地での取扱はここだけの日本ブランド「FAITH」自宅ケアもプラスで美肌をキープ

「FAITH」が提案する、コラーゲンのパワーで角質層内の乱れを整え、ハリや弾力ある肌へ導く「ラメラ美容法」。東京理科大と共同開発により、今までは注射でしか肌に浸透させられなかったコラーゲンを“塗るだけ”で可能に。顔に広げて1分で洗い流すだけのクレイパック洗顔（$98／280ml）や、ヘイズや排気ガスから肌を守る化粧下地（$58／30ml）などスキンケアやメイクなどが揃います。施術後のメイクの際に試してみて。

Pick Up by
Nishino Pharmacy

Self Care

Atsuko Nishino

西野篤子
西野薬局代表。1990年開業以来、日本の製品をはじめ、シンガポールで評判の良い信頼の製品を取り揃えている。豊富な知識で、みんなの海外生活を快適にする心強い味方！

ニキビ、傷あと、湿疹、虫刺されなど万能薬
美肌効果もテキメンな「クロコダイルオイル」

ワニと美肌、一見すぐには結びつかないけれど、ワニの油はお肌にすごくイイんです！古くはエジプトの古代人が民間療法に使用。今でも中国人の間ではポピュラーで、美容大国の韓国でもカタツムリやヘビのクリームに続いて話題になったとか。そして、シンガポールでも歴史ある中医診療所「HERITAGE」がオイルを製造販売し、広く流通しています。オーストラリア産ワニの脂肪層から抽出した天然オイルは、人間の皮脂成分と類似しているうえ、オメガ3、6、9やビタミンEなどが含有され、高い保湿力で皮脂バリアをしっかり保護。ニキビ、湿疹、傷あとなどでお悩みの方、ぜひお試しください。小じわや毛穴などが気になるエイジング肌にも効きますよ！ ちょっと珍しいメイド・イン・シンガポールのお土産としても◎

SARAYA ハッピーエレファント 野菜・食器用洗剤
($9.90)

100％天然由来原料のエコ洗剤

天然洗浄成分ソホロを配合し、高い洗浄力とすばやい泡切れを実現。小さなお子さんのお口に入れる野菜を優しく洗って。

酔い止め薬は薬剤師にご相談を

とくに小さなお子さんの薬をお探しの方は、ベテラン薬剤師常駐の「西野薬局スコッツ店」へどうぞ。2歳から飲める酔い止めシロップ($8.40)など、体重に応じて用法・用量をアドバイス。

※薬剤師不在の場合はご案内できない場合もございます。ご了承ください

KEY SUN
Kids travel sickness
($21.90／10個入り)

イチゴキャンディーの酔い止め

天然成分由来のホメオパシーで、乗り物酔いを緩和。乗る15分くらい前から食べて準備。2歳以上のお子さんに。

HERITAGE 純鰐魚油
CROCODILE Pure Skin Oil
($70／50ml)

どんな肌悩みにも使える！天然クロコダイルオイル

皮膚疾患に加え、なんと日焼けや虫虫にも効果を発揮。ラベンダーの精油入りだから香りにも癒される。

伊勢丹スコッツ店（薬剤師常駐）
Shaw House #B1
☎ 6835-3305

高島屋店（薬剤師常駐：平日のみ）
Takashimaya Department Store #B2
☎ 6735-1226

伊勢丹ウエストゲート店（薬店につき薬剤師不在）
Westgate #B2-01 Isetan
☎ 6908-8021

明治屋店（薬店につき薬剤師不在）
Liang Court #B1
☎ 6337-5831

NISHINO 西野薬局

machimame

毎年人気の日本人会チャリティー・バザーが開催されます

日本人会の会員でない方もご来場いただるイベントです。手作りクラフト作品や、家庭・企業からの寄付品、バウチャーなど盛り沢山！豪華目玉商品も多数ありますよ。イベント詳細はWEBより。

日 時：11月24日(土)
会 場：シンガポール日本人会館
120 Adam Rd.
☎ 6468-0066
www.jas.org.sg

A Global Education Company
Berlitz®

★プライベートレッスン 特別パッケージ
20レッスン：$1,700（自由予約制・有効期間3ヶ月厳守）
30レッスン：$2,100（自由予約制・有効期限2ヶ月厳守）
60レッスン：$3,900（自由予約制・有効期限4ヶ月厳守）

★キッズプライベートレッスン パッケージ
20レッスン：$1,600（自由予約制・有効期間2ヶ月厳守）

※上記全て月～土、税別、入学金・教材費別途
※英語以外の言語も学べます。詳しくはお問い合わせください

ベルリッツ・ランゲージセンター
391B Orchard Road #16-01/02 Ngee Ann City Tower B
Tel: 6733-7472 | お問い合わせは日本語でどうぞ
www.berlitz.com.sg または www.singaweb.net/berlitz

発表会『白鳥の湖』

日 時：12月8日(土) & 9日(日)
14:00～
会 場：UCCシアター
料 金：$28、$38、$60(GST込)

※チケットはチェンバレエ受付にて販売
※詳細はWEBをご覧ください

日頃の練習の成果を発揮する発表会は、毎年5月と12月の年に2回。

カナダのバレエスクールやスタジオでの指導実績を持つメグミ先生によるバレエクラス。

ダンサーとして全米ツアー経験を有するマイカ先生によるコンテンポラリークラス。

アメリカでプロダンサーとして活躍していたサオリ先生によるバレエクラス。

• Ballet Lesson •
CHENG BALLET ACADEMY

講師たちの熱意が夢をバックアップ 最高峰のスタジオでバレエデビュー！

あまりに本格的でレベルが高すぎるのでは……!?、一度でも見学に訪れたら、そんな不安は消えてしまうはず。「チェンバレエ」は本気でバレエを習びたい熱い想いがあれば、どんなレベルの方も大歓迎なんですよ。世界的に認められる指導者のチェン先生と奥さまのヤーリン先生が創り上げたバレエを学ぶに最高の環境が整い、段階性の独自プログラムによりレベルに合ったレッスンを展開。バレエを楽しむベビーから世界を目指す選抜クラス、姿勢美人が目標の初心者大人クラスも。日本人講師が3名に増え、さらに行き届いた指導が受けられるようになりました。表現力、集中力、夢に向かって努力する姿勢など、バレエで得るものは人生において糧となるものばかり。世界でも第一級のスタジオから、煌びやかなバレエワールドへ飛び込みましょう！

みんなの憧れ！麗しき日本人バレリーナ

世界の輝かしい舞台で活躍する日本人講師3名は、生徒たちにとって身近ながら偉大な目標。レッスンは基本的に英語で行われますが、日本語による補足説明も。親御さんにとってもコミュニケーションが円滑になり、お子さんのサポートに一層熱が入りますね。

一人ひとりに対する丁寧な指導で、大きな夢の実現をサポートします！

左からメグミ先生、マイカ先生、サオリ先生

マイカ先生による

コンテンポラリークラス開講！

バレエの基礎技術を磨きながら、より自由で独創的なダンスを学べる本格的なコンテンポラリークラスです。豊かな表現力やバレエからの可動域の広がりを習得できます。

204 Bukit Timah Rd #04-00 Boon Liew Building（Newton駅8分）
☎ 6235-8353／8693-3538（日本語）
https://jp.chengballet.org（日本語サイト） FB: ChengBallet.JP
● 大人オープンクラス（60分／90分）
1回$32.10／$37.50、4回分を購入すると1回あたり$25／$32
● ベビーバレエ（45分） 1タームのレッスンは1回あたり$24
● プリバレエ（60分） 1タームのレッスンは1回あたり$25
※GST込、1タームは2か月間
※日本人講師によるレッスンも英語で行われます

PROMOTION
● 1タームレッスン料 10%OFF
● スターターキット購入の方
（S$95／ユニフォーム、タイツ、バレエシューズ）
オリジナルトートバッグ プレゼント
※新規のみ、11月末まで
※記事を持参もしくは写メをご提示ください
※1タームは2か月間。子ども・大人クラスともに対象
ただしトートバッグプレゼントは子どものみ

NIHON ニホン プレミアム クリニック
PREMIUM CLINIC

診療科目　海外旅行傷害保険キャッシュレスサービス対応

● 総合診療科 ● 内科 ● 外科 ● 小児科 ● 皮膚科
● 整形外科 ● 手の外科 ● 血液内科 ○ 消化器外科 ○ 耳鼻咽喉科
○ 眼科 ○ 産婦人科 ○ 健康診断 ○ 予防接種

○印は完全予約制 全科目予約可能です。
待ち時間軽減にご活用ください。
医師不在の場合もありますので、ご来院前にご確認ください。

受付時間
通常診療 月～金曜 9:00～12:30／14:00～17:30
土曜 9:00～12:30
日曜診療 10:00～12:00（祝日休診）

TEL：6397-2002 FAX：6397-2112
Email：contact@npc.sg
www.nihonpremiumclinic.com
ノヴィナメディカルセンター11階
（MRT Novena駅直結 スクエア2内）
10 Sinaran Drive #11-12/13/30
Singapore 307506

JOY CLINIC FOR WOMEN
～産婦人科専門クリニック～

● 産科、婦人科、不妊治療等に関する診察相談、および各種検査、手術等にも対応
● 妊娠20週から出産までの「マタニティー・バッケージ」あり
● JOYクリニック・オリジナル母子手帳（日本語）を用意
● 日本人スタッフが通訳その他安心サポート
● 女性のトータルウェルネスをサポートする産婦人科医監修の痩身プログラム
ZIMMER社最新の痩身機導入
※詳しくは日本人スタッフまで

当院で出産された方に、赤ちゃんのへその緒を保管する桐の箱をプレゼント

医師：DR.GORDON TAN
住所：4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Centre
TEL：6363-6111 FAX: 6474-4935
診療時間（予約制）：月、火、金 9:00～12:30 & 14:00～17:00 水、木、土 9:00～12:30
日本人スタッフ勤務時間：月～土 9:30～12:30

各種海外旅行傷害保険、企業ヘルスケア等、キャッシュレスサービス対応。
ご予約の際に日本人スタッフまでお申し出下さい。

おかげさまで 22 周年
車のことなら ジャスト・オート
新車・中古車売買 レンタル 修理

下取車のご用命はお気軽にお問い合わせ下さい！

JAST AUTO (S) PTE LTD
JAST AUTO SERVICE
TEL: 6737-6308 E-mail: jast.auto@gmail.com（担当：いきしま）

ココロからキレイになれる「癒し」の空間

マルリー初めてのお客さまお試しプラン
● インテンシブフェイシャル（クリア/リフト/イオン）各$120（通常$160）
● IPLフェイシャル（顔・首・デコルテマッサージ付き）
A IPL顔照射 $210（通常$290） B IPL顔・首照射 $240（通常$330）
● IPL両脇脱毛 $40（通常$60）
伊勢丹スコッツより徒歩5分

日本人セラピストによる施術
MARLY Esthetic Salon
MARLY ESTHETIC SALON
402 Orchard Rd #04-16 Beauty Essencials内
Delfi Orchard ☎9819-1209（SMS予約）
営業時間 9:00～18:00（最終予約） 日祝休
http://marlysalon.blog135.fc2.com/（ご予約フォーム）

JGH 健康診断・インフルエンザ予防接種 詳しくはウェブをご覧ください

毎日笑顔の海外生活をサポート
ジャパン グリーン クリニック

本院
オーチャードロード・パラゴン10階
● 外来診察（小児科・内科・外科・婦人科*・他一般）
● 予防接種* ● 乳幼児健診*
● 医療検査* ● 健康診断*
● 理学療法*（疼痛治療・リハビリ等）
*印は要予約。他は予約不要ですが、医師不在の場合もありますので事前にお確かめください。
受付時間 ●月～金 9:00～12:00 14:00～17:30 ●土 9:00～12:00
Tel: 6734 8871
reception@japan-green.com.sg
290 Orchard Road #10-01 Paragon
エレベーターはTOWER 1 LOBBY Eをご使用ください。

シティ分院
MRTラッフルズ・プレイス駅至近
● 外来診察（内科・一般・眼科）
● 予防接種 ● 健康診断
● 理学療法（疼痛治療・リハビリ等）
*全診療予約制です。事前にご予約ください。
*眼科の設定日はお問い合わせください。
*眼科は英語診察（日本語通訳）となります。
受付時間 ●月～金 9:00～12:30 14:30～17:30 （土・日・祝日休診）
Tel: 6532 1788
citybranch@japan-green.com.sg
1 Raffles Place #19-02
One Raffles Place (Tower 1)
ビル入館にID（EP、DP等）が必要ですのでご持参ください。

日本人医師団・日本語医師常駐。主要海外旅行傷害保険キャッシュレス提携
www.japan-green.com.sg

JGH

大切なお口の健康管理を海外でも
JGH デンタルクリニック

歯科
ジャパングリーンクリニック本院内
● 一般歯科（着色＆歯石除去・むし歯治療・歯周病治療・修復＆義歯治療・抜歯）
● 小児歯科（乳幼児歯科検診・フッ素塗布・シーラント） ● 歯科検診 ● ホワイトニング
● 矯正相談* ● インプラント*
*英語診察となります（日本人歯科医師が同席致します）

専門医による矯正相談
設定日はウェブサイトでご確認ください

受付時間 ●月～金 8:45～12:00, 13:45～17:00 ●土 8:45～12:00（日・祝日 休診）
※初診・再診ともに予約制

Tel：6235 7747
SMS：8745 7103（SMS専用）
jghdental@japan-green.com.sg
290 Orchard Road #10-01 Paragon

日本人歯科医師常駐・日本語対応
www.japan-green.com.sg

第126回

Housing

「佐藤さんの住宅探し」

Toru Takano
高野 徹
TOKIO PROPERTY SERVICES PTE LTD/TRE 21 PTE LTD
82年東急不動産入社。93年からシンガポール駐在、不動産仲介、エアコン保守を手がける。01年東急不動産より会社譲渡を受ける。宅地建物取引主任者、シンガポール不動産仲介業有資格。takano@tokio.com.sgもしくはtakano@pacific.net.sg

不動産仲介業者の山田さんとコンドミニアムを見学している佐藤さん。

前回のポイント

- 少額訴訟は通常請求の未払いについて利用されるが敷金の回収にも有効な手段
- 問題が発生してから1年以内の案件に限る
- 1件あたりの額は$10,000以下
- 手続費用は1件当たり$100
- 簡単な状況のレポートが必要

敷金の回収 ③

引き続き佐藤さんが不動産業者の山田さんのお話を聞きます。

佐：少額訴訟は敷金回収のために有効なのでしょうか？

山：まず裁判所から呼び出しがかかることで、家主さん側はちょっとびっくりして、裁判などせずに早く決着しようとします。

佐：なるほど、裁判になるといろいろ面倒だと思うのですね。

山：そうです。そのため、まずこの通知が届いた時点で懸案事項が一気に解決して敷金の回収ができる、ということです。

佐：それでも、その通知を無視したらどうなるのですか？

山：少額訴訟裁判所は再度その通知を出すことになり、この通知を無視すると、本当の裁判になった場合に少額訴訟の請求者に相当有利になります。

佐：その通知に応じて裁判所に先方が来た場合にはどうなるのでしょうか？

山：少額訴訟といっても、実際の裁判ではなく、仲裁人とそれぞれの代表者の3人で話し合うことになります。

佐：なるほど、仲裁人がそれぞれの言い分を聞いて判断してくれるのですね。

山：申し上げましたように、これは裁判ではなくあくまでも仲裁ですので、この決定に法的拘束力はありません。

佐：そうすると、もしこの仲裁人の言うことを聞かずに、そのままにしたら次は本当の裁判で争うことになるのですね？

山：そうですね、もし裁判になるようですと、この仲裁の結果も裁判に反映されることになります。もし2回の呼び出しに全く応じなかった場合も、裁判では訴えを起こした側に有利に働きます。

佐：実際のところ本当に裁判になるのでしょうか？

山：敷金2か月分がどのくらいの金額かによりますが、通常正式な訴訟を準備するだけで数万ドルかかりますので、なかなか裁判にはなりにくいのが現状です。

佐：そうすると、借りている側が相当不利ですね。

山：そうですね、滅多にありませんが貸し手側が最初から裁判にはならないと高をくくって、全く返却しないつもりでいる場合には回収はかなり難しいと思われます。しかし一般的にはこのような家主さんはあまりいないので、この少額訴訟のどこかのタイミングで決着することが多いようです。

佐：そうなんですね。最後に敷金をきちんと回収してくれるかどうか、というところまで考えると家主さんがどのような人かということが相当重要ですね。

山：はい。あとはなるべく家主さんともめないように、家を返却するときのことを考えて日常の手入れをきちんとすることだと思います。

今回のポイント

- 敷金が返金されない場合には少額訴訟の手続を取ることが有効
- この少額訴訟のための裁判所から呼び出しがあった段階で敷金回収ができることがある
- 少額訴訟は仲裁裁定のため法的拘束力はない
- 本当に裁判になったときには訴えを起こした側に有利に働く
- ただし実際には敷金の額に比べて訴訟費用の方が高いのでなかなか裁判にはなりにくい
- どのような人が家主であるかを確認して住宅を決めるのがベスト
- 家を返却する際に家主さんとなるべくもめないように注意して住宅を使用する

エージェントオススメの物件はココ！

（$4,000以下の賃料及び、短期契約の場合は、お客様にて仲介手数料をお願いしております。）

住宅物件	面積(㎡)	部屋数	家主希望賃料	小学校	築年数	地域	MRT	ショッピング	備　考
Sky Habitat	710-1,711	1/2/3BED	$2,750-$6,300	-	2015	BISHAN	◎	◎	ビシャン駅【NorthSouth/Circle】、駅至近、駅にショッピングモール隣接、プール、ジム、テニスコート
Soleil @ Sinaran	495-1,722	S/1/2/3/4	$3,100-$5,900	CHANGI	2012	NOVENA	◎	◎	ノベナ駅【NorthSouth】、プール、ジム、テニスコート、Velocityショッピングモール至近
L'VIV	613-2,530	1/2/3BED	$2,800-$15,000	CHANGI	2013	NEWTON	○	○	ニュートン駅【NorthSouth/Downtown】、プール、ジム
Lloyd SixtyFive	592-2,422	1/2/3BED	$3,700-$14,000	-	2016	SOMERSET	◎	◎	サマセット駅【NorthSouth】、ショッピングモール多数至近、プール、ジム
One Devonshire	914-2,400	2/3/4BED	$6,300-$12,000	CHANGI	2012	SOMERSET	◎	◎	サマセット駅【NorthSouth】、オーチャードロードすぐ、プール、ジム、テニスコート
The Boutiq @ Killiney	506-2,853	1/2/3BED	$2,900-$7,500	-	2014	SOMERSET	△	○	サマセット駅【NorthSouth】、プール、ジム、日本飲食店多数
Suites at Orchard	548-2,012	1/2/3BED	$3,650-$6,500	CHANGI	2015	DHOBY GHAUT	◎	◎	ドビーゴート駅【NorthWest/NorthEast/Circle】、駅近、ショッピングモール至近プール、ジム
DUO Residences	420-1,927	S/1/2/3/4	$2,850-$12,000	-	2017	BUGIS	◎	◎	ブギス駅【EastWest/Downtown】、プール、ジム、Bugis Junctionショッピングモール
Robinson Suites	484-969	1/2BED	$3,000-$5,000	-	2016	DOWNTOWN	◎	○	ダウンタウン駅【Downtown】、多数駅近、プール、ジム
Marina One Residences	657-1,528	1/2/3BED	$5,200-$9,500	(CHANGI)	2017	RUFFLES PLACE	◎	○	マリーナベイ駅【NorthSouth/Circle】、プール、ジム
The Wharf Residence	1,044-2,207	2004/3/2	$4,800-$9,000	CHANGI	2013	FORT CANNING	◎	○	フォートキャニング駅【Downtown】、駅至近、プール、ジム
Altez	527-1,658	1/2/3BED	$3,600-$9,000	-	2014	TANJONG PAGAR	◎	◎	タンジョンパガー駅【EastWest】、プール、ジム、テニスコート、100AMショッピングモール至近
Alex Residences	474-1,044	1/2/3BED	$2,500-$5,500	-	2018	REDHILL	◎	△	レッドヒル駅【EastWest】、駅至近、プール、ジム
Corals at Keppel Bay	543-1,572	1/2/3BED	$3,400-$8,500	CLEMENTI	2016	HARBOUR FLONT	○	◎	ハーバーフロント駅【Circle/NorthEast】、Vivo Cityショッピングモール徒歩圏内、プール、ジム、テニスコート
The Rochester	840-1,948	1/2/3/4BED	$3,000-$8,000	CLEMENTI	2011	BUONA VISTA	◎	◎	ブオナヴィスタ駅【EastWest/Circle】、プール、ジム、TheStarVistaショッピングモール至近

※日本人学校バスルートの括弧書きのものは、近所のコンドミニアムより乗車可。

選んで安心 東京不動産
TOKIO PROPERTY SERVICES PTE LTD
シンガポール 設立1983年 住まいのことならなんでもお気軽にご相談ください
20 Kramat Lane #03-12 United House Tel: 6737-5187 Fax: 6738-3221
E-mail: tps@tokio.com.sg www.tokioproperty.com.sg

日本人の営業、カスタマサービスを募集いたします。
履歴書、職務経歴書を
keiko@tokio.com.sg までお送りください。

お問い合わせは日本語でどうぞ！
日本人、日本語スピーカースタッフが対応いたします。

弊社HPのQRコードです

personal voice Jalan Jalan 掲示板

掲載ご希望の方は、**Email (info@parti.com.sg)** で、編集部までお申し込みください。

- **締め切りは毎月10日正午です。**
- **営利目的の内容（教えます、お部屋貸しますなど）は有料です。**また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**100字以内$53.50（GST込）**クロスチェックを原稿と一緒にご郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd** です。
- パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

■ 英語家庭教師

私はTESOL修士号（メルボルン大学）を持つオーストラリア人の英語教師です。様々な年齢とレベルの方々に英語を教えた経験があります。英会話およびIELTS、TOEIC、TOEFL、英検、PTE、PSLE、O-Levels等のお手伝いをします。シンガポール全島のご自宅まで訪問、教材はこちらで用意します。授業料$60／時間。チャンギ空港英語ツアーもあり!

Tel: 9084-7113（ジェームス・レーイン）
Email: james@streetsandlanes.com

お知らせ

■ "半顔小顔" 無料体験会

日本のエステブランド「FAITH」の生コラーゲン美容液をはじめとする商品で、"半顔小顔" 無料体験会、随時開催中。クレンジングから行い、半顔小顔体験、コラーゲンスキンケア、メイクアップ商品まで全てお試しいただけます。お気軽にサロンまでお問い合せください。

Dear Princess Beauty Salon Tokyo
（Clarke Quay駅、Liang Court徒歩5分）
Tel: 8210-0945（日本語・SMS）／8210-2195（英語）

■「パソコン」レンタルサービス

1か月からパソコンレンタルいただけます。

- パソコンの使い方を習いたい（無料サポートあり）
- 携帯電話データのバックアップを取っておきたい
- 家族で使える二台目のパソコンに
- 日本のテレビ「無料」視聴サービス付き

Tel: 9137-3918（BEN-TEN 羽生田）
Email: support@ben-ten.asia

■ ITサポート

個人／法人向けITサポートを低価格で提供します。

- パソコンレッスン／修理
- WEBサイト構築／保守
- デジタルマーケティング
- 社内ネットワーク構築／保守

どのようなことでもご相談ください。24時間365日ご連絡を受け付けています。
Tel: 9137-3918（BEN-TEN 羽生田）
Email: support@ben-ten.asia

■ シンガポール三田会 2018年度　クリスマスパーティー開催

ご家族の皆さまと一緒に、ぜひご参加ください。
日時: 12月9日（日）
　　10:30受付開始　11:00開宴予定
場所: パンパシフィックホテル　ボールルーム
Email: mitakai@ginga.com.sg（有川）

■ 教会での講演会

シンガポールでイエスキリストに出会い、共に歩んでいるシンガポール在住日本人、小川栄太郎、岩崎玉江ご夫妻をお招きして、『創造主なる神、イエスキリストの紹介』と題して講演会を行います。どなたでもお気軽にご参加いただける講演会ですので、ぜひお越しください。（事前予約要。参加費無料）
日時: 11月23日（金）19:45〜
会場: Covenant Community
　　Methodist Church　3階チャペル
　　（King Albert Park駅3分）
Tel: 9711-6580（YUKA）
URL: www.ccmc.org.sg/japanoutreach

■ ミュージアム情報

◎シンガポール国立博物館（93 Stamford Rd）
「Magic and Menace」
2階ゴー・セン・チューギャラリーでは、イギリスの植民地時代の初代駐在官ウィリアム・ファークァーが記録の為に書かせたマレーの動植物画コレクション（477点のうち32点）と、それに関連する17点の美術品や動物の剥製が展示されています。約200年前のシンガポール、マレー半島の動植物に触れていただき、当時に思いを馳せてみてはいかがでしょうか。日本語ガイド: なし
「Story of the Forest」
日本のウルトラテクノロジスト集団チームラボの作品もお見逃しなく。
URL: http://nationalmuseum.sg

求人

■ シンガポール日本語補習授業校教員募集中

日本の教員免許保持者（教員経験不問・免許更新不要）または他教育機関での指導経験者（教員免許不要）長期で毎週土曜日に勤務できる方
詳細とお申込みはWEBから
※11月10日（土）に教員募集説明会を開催
Tel: 6777-5560　URL: www.jss.edu.sg

お詫びと訂正

10月号掲載の「CHENG BALLET ACADEMY」の記事に誤りがありました。深くお詫びして、ここに訂正いたします。

発表会『白鳥の湖』料金

誤: $25、$35、$55（GST別）
正: $28、$38、$60（GST込）

パルティを一緒に作りませんか

キレイになれるエステ体験、話題の美食を楽しめるグルメ取材など、楽しく情報発信できるお仕事です。
文章を書くのが好き! WEB発信に興味がある!
そんな方のご応募お待ちしています。

ライター募集 ◆好奇心旺盛な方 ◆パートタイム ◆未経験可

ご興味のある方は お気軽に **info@parti.com.sg** まで

在星9年!

編集Mのシンガポールなんでも知り隊

根強い人気♡ ふわふわマフィン

シンガポールのマフィンNo.1と私がひそかに思っている「Chocolate N' Spice」。昔からリピーターが多く、常に誰かが買いにきています。その人気のヒミツは、美味しさ、安さ（$1.30〜）、種類の豊富さ。濃厚なダブルチョコレート、サクサク食感のバナナウォールナッツなど甘い系はもちろん、チーズ、カボチャ、人参など、お食事系もあるから朝食にもオススメ。まとめ買いして冷凍チンでもふわふわで召し上がれますよ。そして、実はキャロットケーキが美味。ナッツやドライフルーツいっぱいでクセになるから、ぜひトライしてみて。

Chocolate N' Spice
www.chocnspice.com
タンジョンパガープラザ店 ▶

-Singapore-
pick up!
時事速報ピックアップ
2018年9月16日〜10月15日

news Digest

Jiji Press

日々最新の情報を全国に配信する時事通信社より、シンガポールに関する最近のニュースをピックアップしてお届けします。

● ジェットスター、シンガポール－那覇線を週3便から4便に ＝11月15日からの年末年始期間

オーストラリア格安航空会社（LCC）ジェットスター・グループ傘下のジェットスター・アジア航空（本社シンガポール）は9月14日、沖縄・那覇－シンガポール直行便について、年末年始休暇時期の需要増に対応するため、11月15日から現行の週3便を4便に増便すると発表した。運航日は月、水、木、金となる。

ジェットスター・アジアは昨年11月、シンガポールと沖縄を直行で結ぶ唯一の通年定期路線として開設された。同社は「短期間で増便決定は、シンガポール内外の旅行者にとって沖縄が人気のある観光地になりつつある証拠だ」としている。

● サークルズ・ライフ、解約金なしのスマホ新プラン導入

シンガポールの仮想移動体通信事業者（MVON）、サークルズ・ライフはこのほど、最低利用期間のしばりがなく、解約金を支払う必要がない新プラン「プラス・フォーン・プラン（+Phone Plan）」を発表した。24か月以内に解約する場合、購入したスマートフォンの分割支払いの残額のみ支払えばよい。

新プランの当初24か月間の月額基本料金は65シンガポールドル（以下ドル）。月間通信容量が6ギガバイト（GB）、無料通話サービスが100分。スマートフォンの価格は、華為技術（ファーウェイ）のP20が10ドルで最安値。アップルのiPhone8が260ドル、iPhone8+が420ドル。

24か月間利用し、スマートフォンの分割金を支払い終えた場合、スマートフォンがそのままなら、月額基本料金は自動的に28ドルに引き下げられる。

● クアラルンプール空港でシャンプーサービス ＝フライト待ちの旅行者向け－日本人経営者が専門店

シンガポールで日本人が経営するヘアサロン「ヘア・スタジオ・フラミンゴ」はこのほど、マレーシア・クアラルンプール国際空港の格安航空専用ターミナル（KLIA2）に、旅行者がフライトの待ち時間中にシャンプーサービスを受けられる専門店「フラミンゴ・シャンプー＆マッサージ」をオープンした。空港でのシャンプーサービス専門店はアジアで初めてという。

シャンプーサービスには、基本的な頭皮マッサージにヘアドライ、スタイリングも含まれており、ショートヘアの場合、所要時間15分で料金が35リンギ（約960円）、ロングヘアは25分で60リンギ（約1640円）となっている。ヘアカットやヘアカラーは行っていない。

● ドンキ、リトルインディアに来年1月国内3号店 ＝クラークキーにも出店へ

ディスカウントストア「ドン・キホーテ」を運営するドンキホーテホールディングスは、海外事業持ち株会社パン・パシフィック・インターナショナル・ホールディングス（本社シンガポール）を通じ、シンガポール国内3号店を、来年1月に中心部リトルインディアのショッピングモール「シティ・スクエア・モール」の地下2階にオープンする。また、関係筋によると、同じく中心地のクラークキーのショッピングモール「クラークキー・セントラル」の地下1階への出店に向けた手続きも進めており、来年上半期中に開店する可能性が高いという。

シティ・スクエア・モールの店舗は、トイザラス・シンガポールが今年退去したスペースに入居する。現在、改装工事が進められており、ドン・キホーテのマスコットキャラクターなどが描かれた囲いのボードには「2019年1月オープン」と大きく掲示されている。関係筋によると、開業日は暫定的に1月17日に設定されているという。シティ・スクエア・モールは都市鉄道MRT北東線のファーラーパーク駅に直結しており、交通アクセスも良い。

一方、クラークキー・セントラルに出店予定の地下1階のスペースでは現在、飲食品店を中心に数十のテナントが営業しているが、年内に大部分が退去する予定。クラークキーはバーやクラブが立ち並ぶシンガポール最大のナイトスポットでもあり、深夜客の需要を期待できるため、24時間営業の店舗として出店されるかもしれない。クラークキー・セントラルは北東線クラークキー駅に直結している。クラークキー駅から徒歩10分足らずの場所にある、シンガポール在住の日本人に有名な老舗スーパー「シンガポール明治屋」は、同業であるだけに、ドン・キホーテのクラークキー出店の影響を受けそうだ。

ドン・キホーテ本社の広報担当者は、リトルインディアの店舗は1月にオープンする予定だが、それ以外の詳細については現段階では明らかにできないとしている。

● シンガポール航空ＮＹ直行便、5年ぶり復活 ＝世界最長の19時間フライト

シンガポール航空（SIA）は10月11日、約5年前の2013年11月にいったん廃止した世界最長の定期直行便シンガポール－ニューヨーク（ニューアーク・リバティー国際空港）便を復活させた。

燃費効率に優れた欧州航空機大手エアバスの最新超長距離型機A350－900ULR（ウルトラ・ロング・レンジ）を使用した再開第1便は午後11時35分、乗客150人、乗員17人を乗せ、チャンギ空港からニューヨークに向け飛び立った。

ニューヨーク直行便は航続距離が約1万6700キロ、所要時間は約19時間。主な利用者がビジネスマンの長時間フライトであることから、座席はビジネスクラスが67席、プレミアムエコノミークラスが94席という構成で、エコノミークラスは設けていない。

SIAは、長時間フライトでも快適に過ごせるように米健康サービス企業キャニオン・ランチと提携。機内食では、塩分と糖分を控えめにし、香りとテクスチャー（食感）を重視した栄養価の高い健康的な料理を提供。食事時間も乗客の要望に応じて変更できる。また、携帯アプリや座席のモニター画面を通じて軽い運動の動画を提供するほか、質の高い休息時間を確保できるようにビジネスクラスにはマットレストッパー（ベッド状になる座席の上に敷くクッション）や硬軟2種類の枕を用意する。

2004年に開設されたSIAのニューヨーク直行便は、2013年に需要減退や燃料費高騰に伴う採算性の問題から廃止されていた。

【医療豆知識】【法務カフェ】
【税務・会計ワンポイント】
最新アジアビジネス情報！
「時事速報」
+
「時事ウェブ」
1ヶ月間無料試読サービス 実施中
詳細は http://jijiweb.jiji.com/asia_info.html
時事通信社
シンガポール支局
メール jijisp@jiji.com.sg
電話 6224-4212 FAX 6224-0711

「食べ放題」が爆発的人気！

東屋 ロバートソンキー店

女子会コース

$60 nett／1人前 ※要予約、3名～

カマンベールチーズトマト鍋
＋女子ごのみのおまかせ全8品＋3時間飲み放題

女性限定

モッツァレラチーズしゃぶしゃぶ食べ放題
$19.80／1人前　※2人前～、2時間制(LO30分前)

牛豚しゃぶしゃぶ＆すき焼き食べ放題
$19.80／1人前　※2人前～、2時間制(LO30分前)

※上記全て女性グループのみ、要予約

週末・家族割引

小学生から高校生まで 全食べ放題メニュー ※土日限定　半額

※要予約。定員に限りがございますので、
あらかじめ「パルティの家族割引」利用の旨、お伝えください

30 Robertson Quay #01-12/13
☎ 6737-6863／ 9170-0291 (日本語＆SMS)
月～木 18:00～24:00(LO)、金18:00～翌1:00(LO)、
土 17:00～翌1:00(LO)、日 17:00～24:00(LO)
www.kthsg-shop.com/azmaya　FB: azmaya2013

※16～20名の個室あり。最大70名の宴会にも対応
※表示価格には税・サービス料が加算されます
※全てのプロモーションは他の割引と併用不可

あなたはどっちの店派？

女子会・子連れ宴会・忘年会なら「東屋」

東屋 カッページプラザ本店

金土日も開催中

スタミナ満点！黒麻油ニンニクもつ鍋が超絶美味

女性限定

焦がしニンニク油の香りがたまらない"新感覚もつ鍋"
女子会ならニンニク無礼講で、
スタミナもコラーゲンもGET！

女性限定PROMOTIONでお得に

黒麻油ニンニクもつ鍋

アラカルト **$14.90**／1人前(通常$25)
食べ放題 **$24.90**／1人前(通常$38)
〈食べ放題メニュー〉牛もつ、豚肉、20種の野菜、枝豆、前菜、ご飯

女子会 飲み放題 $25／2時間 全50種以上 アサヒビール、ハイボール、サワー各種など

飲み放題が終わっても飲み続ける方！
飲み放題メニューなら
$4.90／杯
でいつまでも
飲み続けられます

※上記全て11月末まで、女性グループのみ

各種宴会をご用意
$60 nett～／1人前
下記お電話またはSMSで
ご要望をお伝えください。
女性が喜ぶコース内容になるよう
頑張ります！
※「パルティを見た」とひとこと

5 Koek Rd #03-24-28 Cuppage Plaza
☎ 6737-3287
 8669-8798 (日本語＆SMS)
18:00～翌2:30(金土は翌4:00、日は24:00まで)
FB: Azmaya.honten

※表示価格には税・サービス料が加算されます
※全てのプロモーションは他の割引と併用不可

11月のPARTI読者PRESENT

大好評のPARTI会員様限定プレゼント。
会員登録がまだの方は、今すぐスマホ・
PCからカンタン登録＆応募を！

応募方法：PARTIウェブサイトからお申し込み
www.parti.com.sg
締め切り：10月25日　当選発表：11月1日

当選者の方には
PARTI編集部より
当選メールを
お送りいたします

1

Solo Ristorante 2名様
＄40バウチャー
※2019年2月末まで有効
※4人以上のグループ限定、1回1枚の使用に限ります
※クリスマスや大晦日、バレンタインデーなどの
イベント時には使えません

☞ お店の詳細は12ページへ

2

銀座ライオン 10名様
＄20バウチャー
※＄10バウチャーの2枚セットです
※＄10バウチャーは＄50以上のお会計で
ご利用いただけます

☞ お店の詳細は5ページへ

3

はってはがせる おしゃれな きせかえシールブック 3名様
KISEKAE GIRLS
〈GIRLISH & SWEET〉
(¥1,200相当)
※プレゼントはご自宅に発送します

☆ 10月6日(土)に運動会が開催されました。☆

暑さにも負けず、元気一杯に走ったり踊ったりしました。練習の成果を発揮でき、こどもたちも喜んでいました。

年長さんの勇姿「組体操」。
最後までりっぱにやりとげました !!

年中さんの「パラバルーン」。
力を合わせて、がんばりました。

年少さんの「ココ☆ナツ」。
かわいい衣装を身につけて、
元気にダンスを踊りました。

準年少さんは
保護者の方と一緒に
玉入れを楽しみました。

途中入園と園見学は随時受け付けております。まずは、お電話かメールにてお問い合わせください。

詳しくは、ホームページをご覧下さい。

本園の特色

- 資格を持った日本人の先生が保育をします。
- 豊かな環境の中で、充実した保育を行います。
- 日本の文化や行事を大切にしています。
- 英語教師による楽しいレッスンがあります。
- 毎日栄養バランスの取れた給食を用意し、食育と体づくりをすすめます。
- 体操プログラムでは体育科学に基づいた運動指導を行います。

日本人幼稚園 JAPANESE KINDERGARTEN

シンガポール 日本人幼稚園

Japanese Kindergarten (S)Pte Ltd
251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 67793434　FAX: 67771830
E-mail: yochien@jks.com.sg　http://www.jks.com.sg